

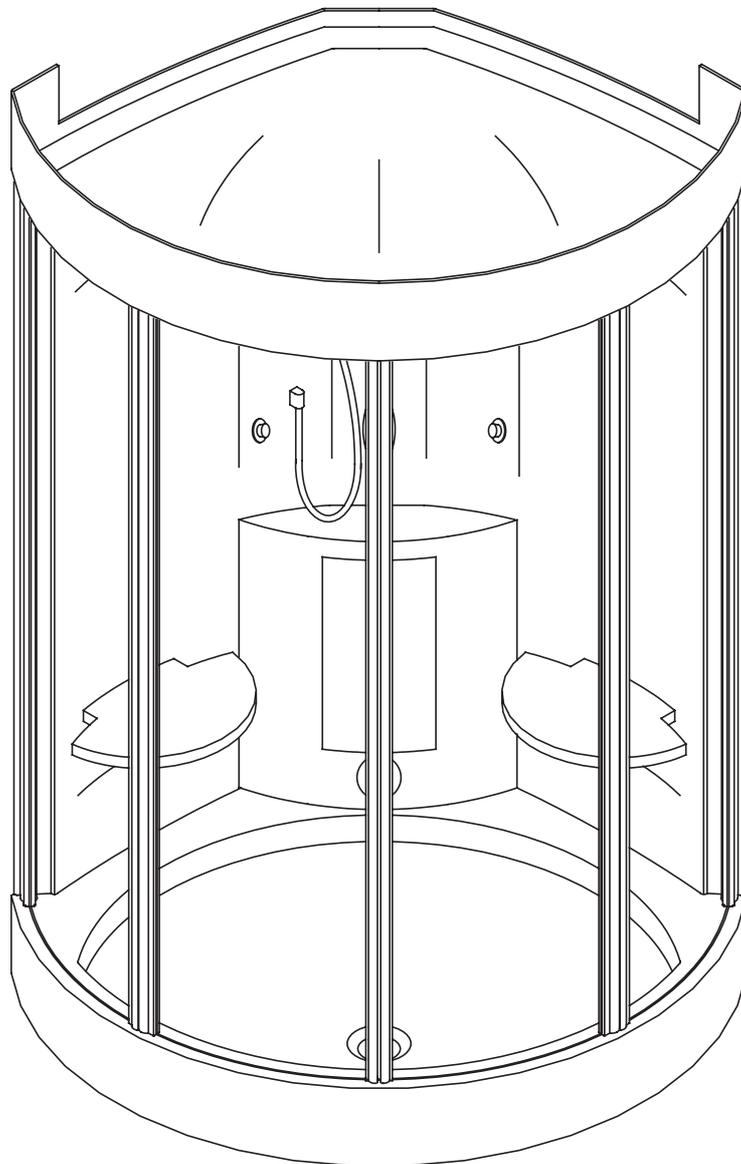
# FIT SEIN

2/2003

ⓓ Planung.  Montage.  Gebrauch.  
ABANO MINI 1100.



ⓓ Hotline: 0800-0185905



ⓓ

**HOESCH**  
*Design*

## INSTALLATEUR-INFO

### TECHNISCHE BESCHREIBUNG

1. Allgemeines	4
2. Werkstoff	4
3. Funktion	4
4. Ausschreibungstext	4
4.1 ABANO MINI 1100	4
4.2 Frontverglasung	5
4.3 Armaturen	5
4.4 Dampferzeuger	5
5. Programmübersicht ABANO MINI 1100	5
6. Technische Daten Armaturen	6
7. Technische Daten Dampferzeuger	6
8. Lieferbares Zubehör	6

### PLANUNG

9. Planungshinweise ABANO MINI 1100	7
9.1 Aufstellplatz/Aufstellraum	7
9.2 Wasseranschluss Armaturen	7-8
9.3 Anschluss Wasserablauf	8
9.4 Wasseranschluss Dampferzeuger	8
9.5 Elektroanschluss	8
9.6 Be- und Entlüftung	8
9.7 Platzbedarf	8
10. Kabinenzzeichnung ABANO MINI 1100	9

### MONTAGE

11. Montage ABANO MINI 1100	10-19
Montage der Türgriffe	20
Montage Armaturen	21-22
Montage Dampferzeuger	23
Wasseranschluss Dampferzeuger	24
Elektro-Anschluss	25
Anschluss Spannungsversorgung	25
Anschluss Halogen-Einbauleuchte	25
E-Plan Dampfgenerator DI 2	26
Montage Revisionselement	27
Montage Handbrause	28
Silikonisieren der Kabine	29
Montage lose Schürze	29

## KUNDEN-INFO

### GEBRAUCH

12. Bedienung Armaturen	30
13. Bedienung ABANO MINI 1100	31
14. Erstinbetriebnahme	31
15. Reinigung/Wartung	31-32
16. Duftstoffzugabe	32
17. Richtig Dampfen	32
18. Pflegehinweise	32

# TECHNISCHE BESCHREIBUNG

## 1. Allgemeines

Das Dampfbad/Duschbad ABANO MINI 1100 wird serienmäßig in 3 verschiedenen Ausführungen geliefert. Die Kabine besteht aus einem Eckelement, einem passenden Dampfbadboden, einem Kuppeldach und einer entsprechenden Duschtrennung. Die Sitzelemente sind als Holzsitze gestaltet, die bei Bedarf hochgeklappt oder ausgehängt werden können. Die Holzsitze werden über Metallbügel in eine Reling eingehangen. Weiterhin befindet sich eine Reling über der Revisionsöffnung und bietet Halte- und Abstützmöglichkeit. Die serienmäßige Frontverglasung besteht aus klarem Einscheiben-Sicherheitsglas (ESG) und wird komplett mit Aluminiumprofilen und Griffen geliefert.

Das Kernstück des Dampfbad/Duschbades ABANO MINI 1100 ist der passende Dampferzeuger, der hinter dem Acryl-Eckelement in einer Revisionsöffnung angeordnet ist.

## 2. Werkstoff

Eck-, Dach-, Boden- und Revisionselement aus Acryl in Sanitärqualität; aus Plattenmaterial tiefgezogen, mit rückseitiger Glasfaser-Polyester-Verstärkung. Markenarmaturen aus Messing vernickelt. Passende Frontverglasung aus klarem Einscheiben-Sicherheitsglas (ESG) eingefasst mittels Silikon in Aluminiumprofile.

### Achtung!

Die eingesetzten Holzsitze bestehen aus dem Edeldholz Meranti. Holz ist ein natürlicher Werkstoff, der in seiner Qualität gewissen Schwankungen unterliegt. Holz kann an seine Umgebung Feuchtigkeit abgeben und ebenso aus ihr Feuchtigkeit aufnehmen: es ist also „hygroskopisch“. Durch diese Abgabe bzw. Aufnahme von Feuchtigkeit ändern sich Form und Größe des Holzes. Holz kann schrumpfen, quellen, sich werfen bzw. verziehen und reißen. Man nennt diese Vorgänge das „Arbeiten des Holzes“. Das von uns eingesetzte Holz hat sich in vielen Tests bewährt und weist eine hohe Dampftauglichkeit auf. Aus den vorgenannten Gründen können wir nur Schäden an den von uns eingesetzten Holzsitzen akzeptieren, die über dem üblichen Maß eines natürlichen Werkstoffes liegen, z.B. Bruch des Sitzes oder große Risse des Holzes. Kleinere Risse oder Schäden durch Quellung oder Verwerfungen des Holzes sind als normal anzusehen und nicht durch uns zu vertreten.

## 3. Funktion

Das Dampfbad/Duschbad ABANO MINI 1100 wird mit einem Dampferzeuger 3,3 kW und 2,1 kW für Italien Leistung betrieben. Der Dampferzeuger ist ein elektrisch betriebenes, hochwertiges Gerät. Alle elektronischen Bauteile sind gekapselt. Der Dampfbehälter besteht aus Edelstahl. Die Bedienung erfolgt über ein in der Kabinenwand integriertes Bedientableau. Das Bedientableau verfügt über die Funktionen:

- Dampf Ein/Aus,
- Licht Ein/Aus,
- Temperatur +/-,
- Zeitanzeige,
- Temperatur- und Zeitanzeige alternierend.

Kabinentemperatur und Uhrzeit werden über digitale Leuchtziffern angezeigt. Die Kabinensolltemperatur kann programmiert werden.

Die elektrischen Bauteile und der Transformator für die Wandleuchte sind im Dampferzeuger-Gehäuse integriert. Ein manueller Wasserablaß ist – z.B. zu Reinigungszwecken – über einen Ablaßhahn möglich. Die Funktionsweise des Dampferzeugers ist drucklos. Die im Dampfbehälter integrierten Edelstahlheizer werden elektrisch betrieben und arbeiten nach dem Prinzip der Widerstandsheizung. Dieses Prinzip ist nahezu unabhängig von der Wasserqualität. Durch eine vollautomatische Wassernachspeisung ist eine permanente Dampfproduktion gewährleistet. Der durch den Dampferzeuger erzeugte Dampf wird über eine speziell konstruierte Dampf Düse in die Kabine geleitet.

## 4. Ausschreibungstext

### 4.1 ABANO MINI 1100

Klappsitze aus Holz, Eckelement, Kuppeldach, Dampfbadboden und Revisionselement hergestellt aus Sanitär-Acryl (PMMA), rückseitig Glasfaser-Polyester-verstärkt. Zur Grundausstattung gehören: Eine transparente Frontverglasung bestehend aus Einscheiben-Sicherheitsglas eingefasst in Aluminiumprofile. Ein Dampferzeuger inkl. Dampf Düse, eine Halogenleuchte. Drei Relingstücke aus Edelstahl.

Serienmäßige Sanitärfarben: Weiß, Manhattan, Pergamon, Ägäis.

Glasarten: Einscheiben-Sicherheitsglas (ESG),  
ESG mit Everclean.

Farben der Armaturen: Weiß, Chrom.

Farbe der Dampf Düse: Weiß

Farbe der Wandleuchte: Weiß

Gehäuse des Bedientableaus: Schwarz

Reling: Edelstahl

## 4.2 Frontverglasung:

### Zuordnung der Spritzgußteile und Leisten zu den Profifarben

Profifarbe	Spritzgußteile	Leisten
Weiß	Weiß	Weiß
Pergamon	Pergamon	Pergamon
Manhattan	Manhattan	Manhattan
Ägäis	Ägäis	Manhattan

Sonderfarben sind auf Anfrage gegen Mehrpreis lieferbar.

## 4.3 Armaturen

Markenarmaturen aus Messing vernickelt. Die Bedienung der Armaturen erfolgt manuell.

## 4.4 Dampferzeuger

Der hinter einem Revisionselement zugängliche Dampferzeuger ist ein elektrisch betriebenes, hochwertiges Gerät. Der Dampfzylinder besteht aus Edelstahl. Die Bedienung erfolgt über ein separates Bedientableau im Kabineninneren. Das Bedientableau verfügt über Drucktaster für Dampf, Licht und Temperatureinstellung. Kabinentemperatur und Uhrzeit werden über digitale Leuchtziffern angezeigt. Uhrzeit und Solltemperatur können individuell eingestellt werden. Der Transformator für die Wandleuchte ist im Dampferzeuger integriert.

## 5. Programmübersicht ABANO MINI 1100

Dampfbadtyp	Dampferzeuger	Ausstattung Armaturen	Artikel-Nr.
ABANO MINI 1100	3,3 kW	Unterputzmischer, Brausestange mit Handbrause.	24
ABANO MINI 1100	3,3 kW	Kopfbrause, Handbrause mit Brausestange, Unterputzmischer mit Umsteller.	25
ABANO MINI 1100	3,3 kW	Kopfbrause, Handbrause mit Brausestange, 4-Wege-Umstellventil, Absperrventil, Thermostat 1/2", 4 Seitenbrausen.	26
ABANO MINI 1100	2,1 kW (I)	Unterputzmischer, Brausestange mit Handbrause.	72
ABANO MINI 1100	2,1 kW (I)	Kopfbrause, Handbrause mit Brausestange, Unterputzmischer mit Umsteller.	73
ABANO MINI 1100	2,1 kW (I)	Kopfbrause, Handbrause mit Brausestange, 4-Wege-Umstellventil, Absperrventil, Thermostat 1/2", 4 Seitenbrausen.	74

Dampfkabine/ Duschkabine ABANO MINI	Schenkelmaß in mm	Tiefe aus der Ecke in mm	Höhe in mm	Anzahl Sitzplätze
1100	1100	1490	2320	2

Dampferzeuger in Watt	Nenn- spannung	Absicherung	Wandleuchte/ Temp-Fühler	Dampf- düsen	Anschluss Armaturen
3300 / 2100 für I	230 V, 1 N~	16 A / 10 A	1	1	DN 15

Die Kabine unterscheidet sich in der Ausstattung der Armaturen. Wir unterscheiden:

### Minimalvariante:

- 1 Einhebel-Unterputzmischer, 1 Brausestange, 1 Handbrause mit Quickclean, Normal-, Massage- und Ecostrahl, 1 flexibler Brauseschlauch 1,60 m mit Knickschutz und Drehwinkel am Handbrauseanschluss.

**Installation:** Komplett vormontierte Installationseinheit, 2 flexible Anschlussschläuche DN 15, 2 Anschlusswinkel DN 15.

### Mediumvariante:

- 1 Kopfbrause mit Quickclean, Normal-, Soft- und Massagestrahl, 1 Einhebel-Unterputzmischer mit Umsteller, 1 Brausestange, 1 Handbrause mit Quickclean, Normal-, Massage- und Ecostrahl, 1 flexibler Brauseschlauch 1,60 m mit Knickschutz und Drehwinkel am Handbrauseanschluss.

**Installation:** Komplett vormontierte Installationseinheit, 2 flexible Anschlussschläuche DN 15, 2 Anschlusswinkel DN 15.

### Maximalvariante:

- 1 Kopfbrause mit Quickclean, Normal-, Soft- und Massagestrahl, 4 Seitenbrausen mit einstellbarem Strahlwinkel, Brausestange, 1 Handbrause mit Quickclean, Normal-, Massage- und Ecostrahl, 1 flexibler Brauseschlauch 1,60 m mit Knickschutz und Drehwinkel am Handbrauseanschluss.

**Installation:** Komplett vormontierte Installationseinheit, 1 4-Wege-Umstellventil, 1 Absperrventil DN 15, 1 Thermostat DN 15, 2 flexible Anschlussschläuche DN 15, 2 Anschlusswinkel DN 15.

Diese drei Varianten bieten wir serienmäßig in den Oberflächenfarben Chrom und Weiß an. Das ECKelement des ABANO MINI 1100 besteht aus Acryl und wird im Werk komplett vormontiert und einer genauen Funktionsprüfung unterzogen.

## 6. Technische Daten Armaturen

Mindestfließdruck:	1,5 bar
Betriebsdruck:	max. 6 bar
Empfohlener Fließdruck:	2-5 bar
Heißwassertemperatur:	max. 70 °C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	60 °C
Temperatur-Einstellbereich:	20-60 °C
Sicherheitssperre:	38 °C

## 7. Technische Daten Dampferzeuger

Gerät	Außenmaße Dampferzeuger Ø x H in mm	Elektrische Leistung Watt
3300	210 x 490	3300
2100 (I)	210 x 490	2100

Nennspannung	Absicherung A	Leitungsquerschnitt mm <sup>2</sup>	Anschluss Armaturen	Dampfleistung kg/h
230 V, 1 N ~	16	3 x 2,5	DN 15	4,4
230 V, 1 N ~ (I)	10	3 x 2,5	DN 15	2,8

## 8. Lieferbares Zubehör

Bezeichnung	Abmessungen bzw. Inhalt	Artikel- Nummer
<b>HOESCH-Cleaner</b> Spezial-Reiniger und -Pfleger für Sanitär-Acryl	500 ml 20 x 500 ml	699900 699990
<b>HOESCH-Pflegeset</b> für Sanitär-Acryl		699100
<b>HOESCH-Spezial-Entkalker</b> für Dampferzeuger	500 ml 8 x 500 ml	692101 692108
<b>HOESCH-Duftessenzen</b>		
Fichtennadel	250 ml	68836
Eucalyptus	250 ml	68837
Minzöl	250 ml	68838
Lemongras	250 ml	68839
Sandelholz	250 ml	68840
Nelke/Honig	250 ml	68841
Moschus	250 ml	68842
Cajeput	250 ml	68843
Fichtennadel	3 l	688001
Eucalyptus	3 l	688002
Minzöl	3 l	688003
Lemongras	3 l	688004
Sandelholz	3 l	688005
Nelke/Honig	3 l	688006
Moschus	3 l	688007
Cajeput	3 l	688008
Fichtennadel	10 l	688171
Eucalyptus	10 l	688172
Minzöl	10 l	688173
Lemongras	10 l	688174
Sandelholz	10 l	688175
Nelke/Honig	10 l	688176
Moschus	10 l	688177
Cajeput	10 l	688178
<b>HOESCH-Pflegeschaum</b> Pflegeschaum nach dem Dampfbad After-Sun-Lotion	180 ml 180 ml	68867 68868
<b>HOESCH-Duschgel</b> Duschgel vor dem Dampfbad	160 ml	68869
<b>HOESCH-Sternenhimmel</b> (ACHTUNG: Mindestraumhöhe 2,40 m) Sternenhimmel bestehend aus Faserset mit 50 W Leuchtmittel, ca. 60 Lichtpunkten, Stärke 1 mm, Faserlängen 2,5 m, Farbwechsler und Anschlussleitung		27702
<b>Baugruppe Klappsitze aus PU</b> (2 Klappsitze + 2 Ablagebrettchen) Farbe: schwarz		27707
<b>Baugruppe Klappsitze aus CORIAN®</b> (2 Klappsitze + 2 Ablagebrettchen) Farbe: schwarz gemustert weiß		27710 27720

# PLANUNG

## 9. Planungshinweise ABANO MINI 1100

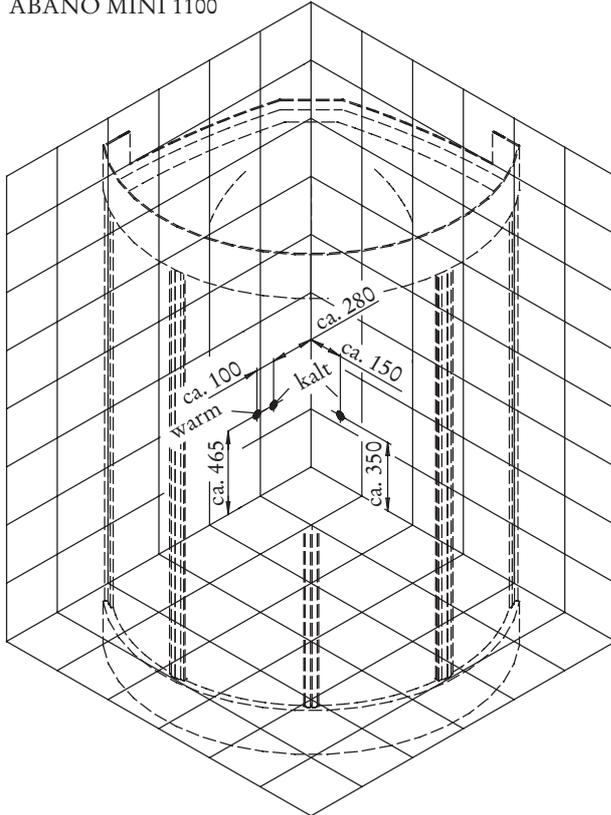
Für die Einbauplanung sollten nachstehend aufgeführte Hinweise unbedingt beachtet werden. Der Installation der gesamten Anlage sollte in jedem Fall eine ausführliche Planung und Auslegung der örtlichen Gegebenheiten vorausgehen.

### 9.1 Aufstellplatz/Aufstellraum ABANO MINI 1100

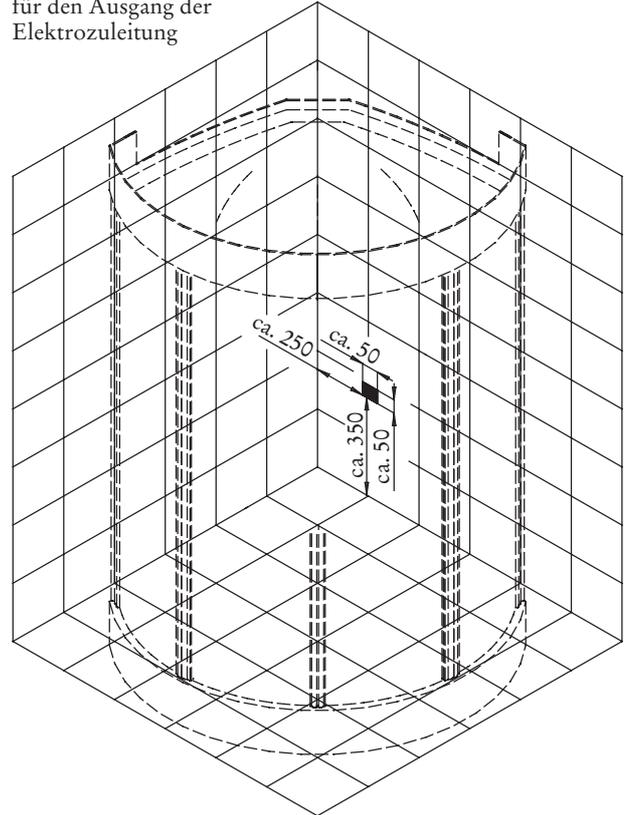
Der Aufstellplatz für ABANO MINI 1100 kann beliebig gewählt werden. Voraussetzung ist ein waagerechter, ebener, rutschfester Boden. Die Warm- und Kaltwasseranschlüsse sowie der Elektroanschluss sollten hinter dem Eckelement vorgesehen werden (siehe Abbildung).

Der Dampfbadboden aus Acryl für ABANO MINI 1100 erleichtert die nachträgliche Einbringung des Dampfbades. Der Dampfbadboden wird komplett vormontiert mit Fußgestell und Bodenablauf geliefert.

Wasseranschlüsse  
ABANO MINI 1100



Empfohlener Bereich  
für den Ausgang der  
Elektrozuleitung



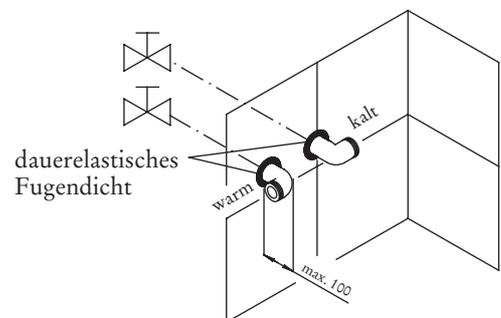
### 9.2 Wasseranschluss Armaturen

Warmwasser: DN 15 Anschlussgewinde Rp 1/2", Anschlussdruck 2-5 bar, 60 °C

Kaltwasser: DN 15 Anschlussgewinde Rp 1/2", Anschlussdruck 2-5 bar

Für beide Anschlüsse ist jeweils ein Kugelabsperrorgan R 1/2" vorzusehen.

Anschlusswinkel für Warm- und Kaltwasser so eindichten, dass die Anschlussgewinde (innenliegende Dichtfläche) seitlich ausgerichtet sind. Wanddurchbrüche müssen mit dauerelastischem Fugendicht abgedichtet sein. Die Anlage muss nach DIN 1988 gespült sein.



### Achtung Durchlauferhitzer:

ABANO MINI 1100 mit Thermostaten können in Verbindung mit hydraulisch, elektrisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern (min. 24 kW) eingesetzt werden, wenn der Fließdruck mindestens 1,5 bar beträgt. Aufgrund der geringen Warmwasserleistung des Durchlauferhitzers kann jeweils nur ein Verbraucher verwendet werden.

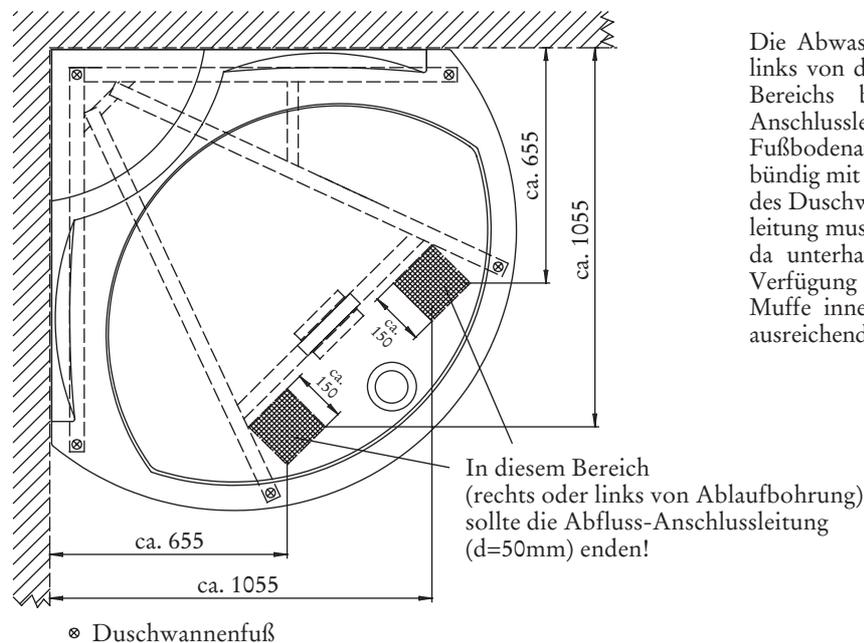
### Warmwasserversorgung:

Die Warmwassertemperatur am Versorgungsanschluss muß min. 2 °C höher als die gewünschte Mischwassertemperatur sein.

Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen sein.

## 9.3 Anschluss Wasserablauf

Die Abfluß-Anschlussleitung bitte gemäß nachstehender Zeichnung vorsehen.



Die Abwasser-Anschlussleitung wahlweise rechts oder links von der Ablaufbohrung innerhalb des markierten Bereichs bei der Vorinstallation vorrichten. Die Anschlussleitung (d = 50 mm), kann entweder aus dem Fußbodenaufbau, (Achtung, die Anschlussmuffe muss bündig mit dem Fertigfußboden enden!) oder unterhalb des Duschwannen-Fußgestells (Achtung, die Anschlussleitung muss direkt über dem Fußboden verlegt werden, da unterhalb des Fußgestells nur 70 mm Höhe zur Verfügung stehen!) verlegt werden, und muss mit einer Muffe innerhalb des markierten Bereichs enden. Auf ausreichendes Gefälle achten.

## 9.4 Wasseranschluss Dampferzeuger

Kaltwasser: Anschlusswinkel R 1/2"

Den Dampferzeuger über den ca. 500 mm langen Panzerschlauch (R3/8") an einen bauseitigen Anschlusswinkel (R1/2") von 1-6 bar Wasserdruck direkt ans Wassernetz anschließen. Bei mehr als 6 bar Wasserdruck ein Druckreduzierventil (Einstellung 4-6 bar) vorsehen.

## 9.5 Elektroanschluss ABANO MINI 1100

Für den Elektroanschluss des Dampferzeugers eine entsprechende Zuleitung 3 x 2,5 mm<sup>2</sup> sowie eine Leitung 1 x 4 mm<sup>2</sup> für den Potentialausgleich mit Erdung vorsehen. Die Elektroinstallation muss gemäß DIN VDE 0100 ausgeführt sein. Die Anlage muss über eine separate Stromkreisleitung elektrisch versorgt werden. Weiterhin muss der Dampferzeuger über einen separaten FI-Schalter (I<sub>ΔN</sub> = 30 mA) abgesichert werden, der das Gerät allpolig mit einer Kontaktöffnungsweite von mind. 3 mm vom Netz trennt. Die Elektroinstallation darf nur von einer konzessionierten Elektro-Fachkraft vorgenommen werden.

Für Zuleitung und Erdung im dafür empfohlenen Bereich, siehe Seite 7; Pkt. 9.1 Abb., je 2 Meter Anschlusskabelänge vorsehen.

## 9.6 Be- und Entlüftung

Eine Be- und Entlüftung des Aufstellraumes ist sicherzustellen (die Temperaturdifferenz zwischen Aufstellraum und Dampfkabine-Innenraum sollte während des Dampfbetriebes mindestens 10 °C betragen). Die Belüftung der Dampfkabine erfolgt durch Luftzufuhr beim Öffnen und Schließen der Kabine. Die Kabine sollte nach dem Dampfbad ausreichend gelüftet werden. Eine Kabinenentlüftung kann bei Bedarf vorgesehen werden. Eine ausreichende **Raumluftentfeuchtung** im Aufstellraum ist sicherzustellen.

## 9.7 Platzbedarf der Dampfkabine:

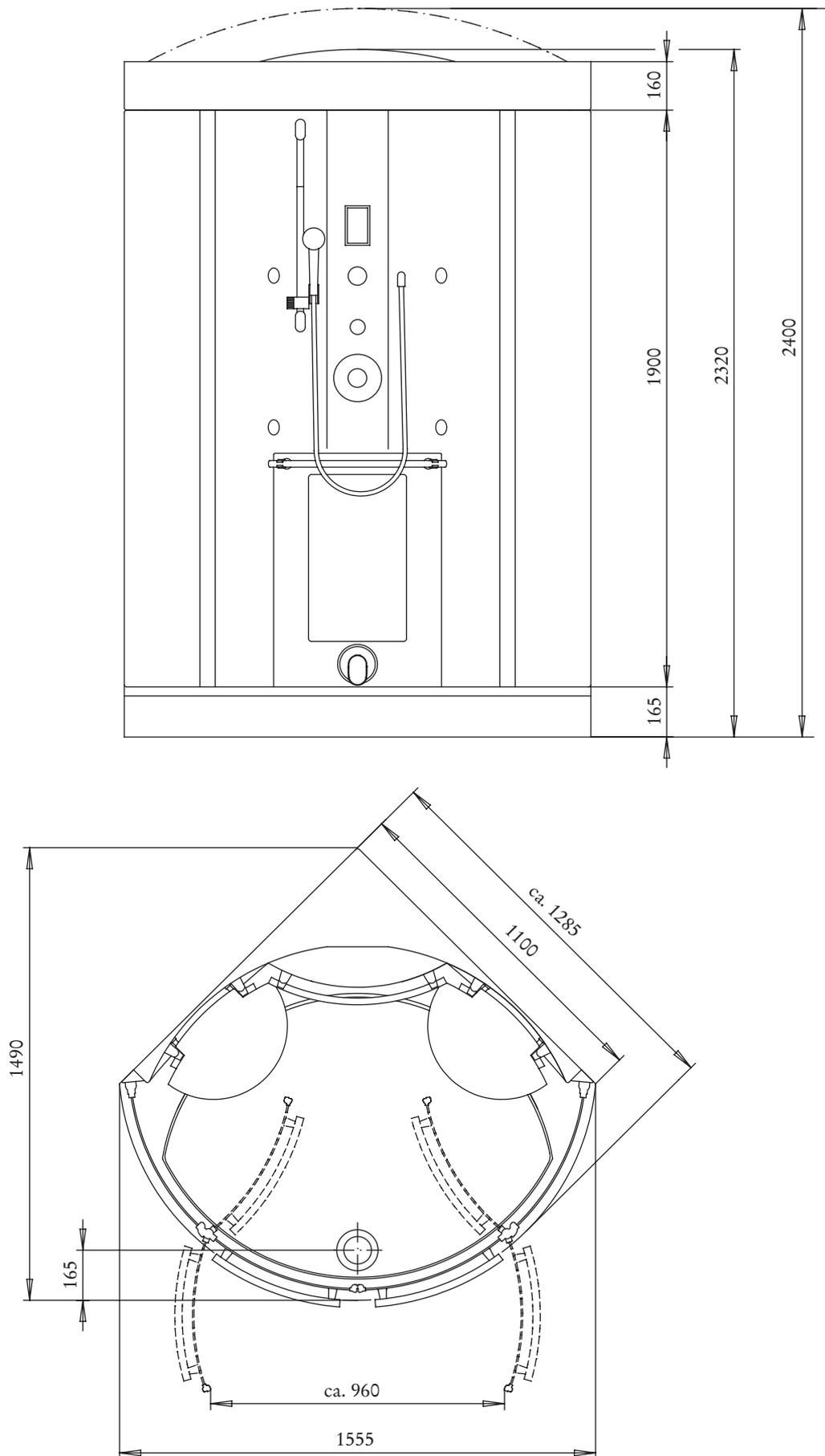
Raumhöhe: Mindestens 50 mm höher als die Kabinenhöhe. Der ABANO MINI 1100 ist für die Aufstellung in der Ecke ausgelegt.

**Achtung: Beim Einsatz des Sternenhimmels Mindestraumhöhe 2400 mm.**

Das Einbringen der Dampfbadelemente zum Aufstellraum gewährleisten. Die Maße der Elemente entnehmen Sie bitte der Kabinenzeichnung auf Seite 9. Die einzelnen Elemente werden in einer stabilen Transportverpackung geliefert.

Dampfkabine/ Duschkabine ABANO MINI	Schenkel- maß in mm	Tiefe aus der Ecke in mm	Höhe in mm	Anzahl Sitzplätze	Wandleuchte/ Temperatur- Fühler	Dampf- düsen
1100	1100	1490	2320	2	1	1

10. Kabinenzeichnung ABANO MINI 1100  
Maßstab 1:20



# MONTAGE

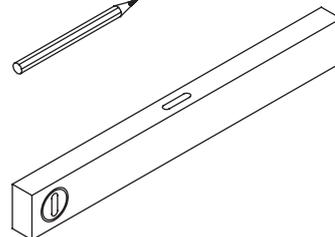
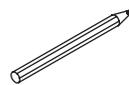
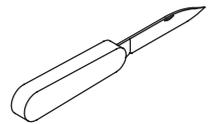
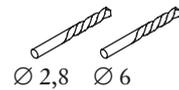
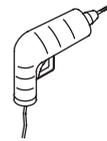
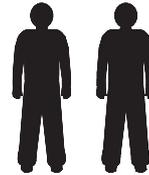
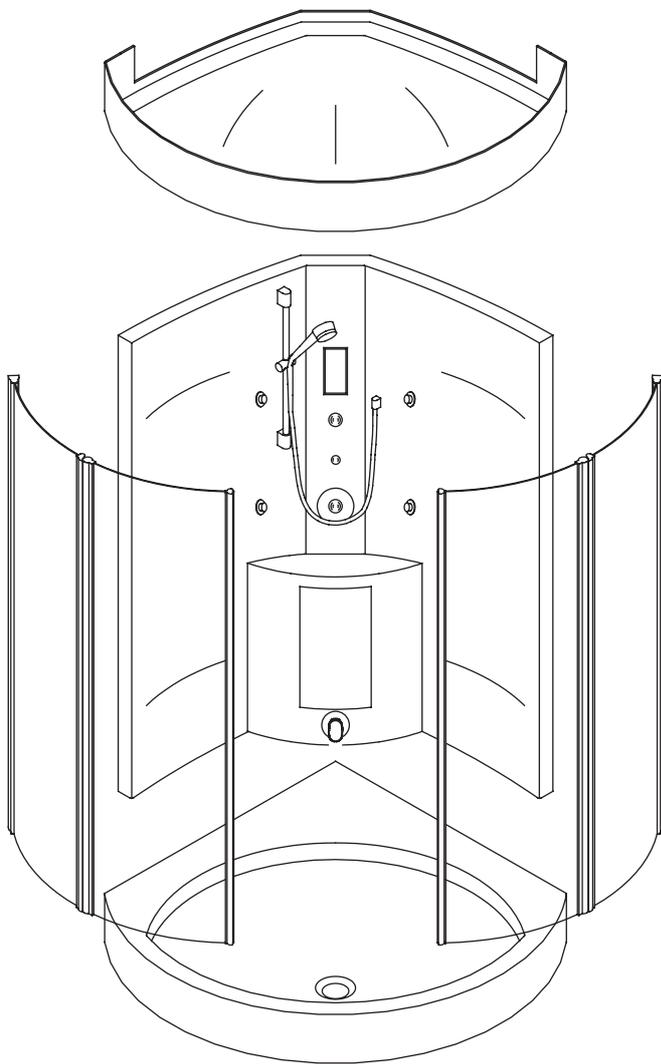
## 11. Montage ABANO MINI 1100

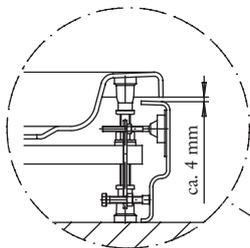
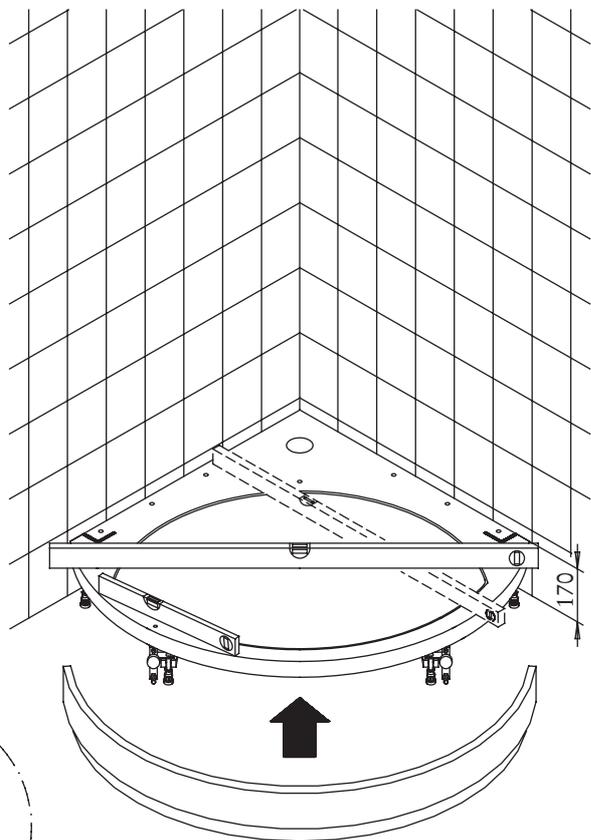
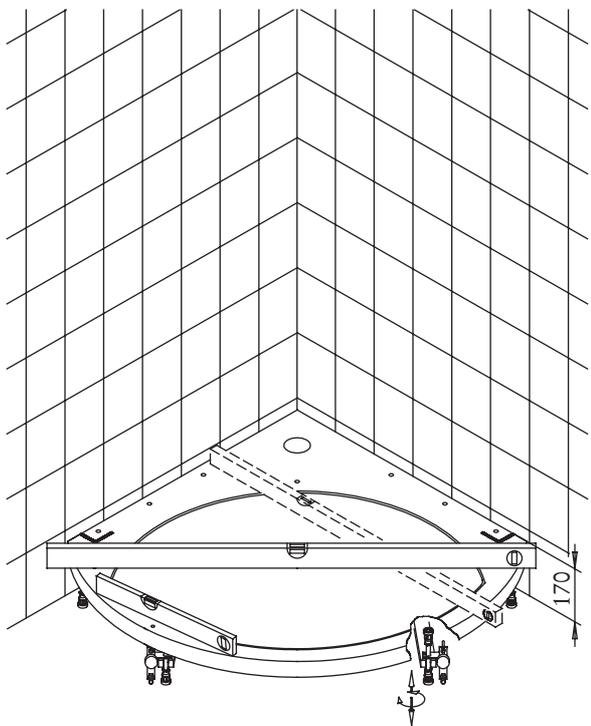
### Allgemeines

HOESCH-Produkte setzen Maßstäbe in Qualität, Komfort und Design. Die Beachtung der nachstehenden Hinweise gewährleistet eine optimale Funktion und eine lange Lebensdauer. Jede Lieferung wird vor Verlassen des Werkes genauestens kontrolliert. Vor Montage auf Vollständigkeit prüfen! Technische Änderungen sind vorbehalten! Alle Maßangaben in mm! Für durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, unsachgemäßen Transport oder bei Zwischenlagerung entstandene Beschädigungen kann keine Haftung übernommen werden. Im Übrigen gelten unsere jeweils gültigen Garantiebedingungen für HOESCH Whirlpools und Römische Dampfbäder.

### Achtung!

Bitte Lieferung auf Transportschäden überprüfen, spätere Reklamationen werden nicht anerkannt! Türteile nicht auf unteres Dichtprofil abstellen.

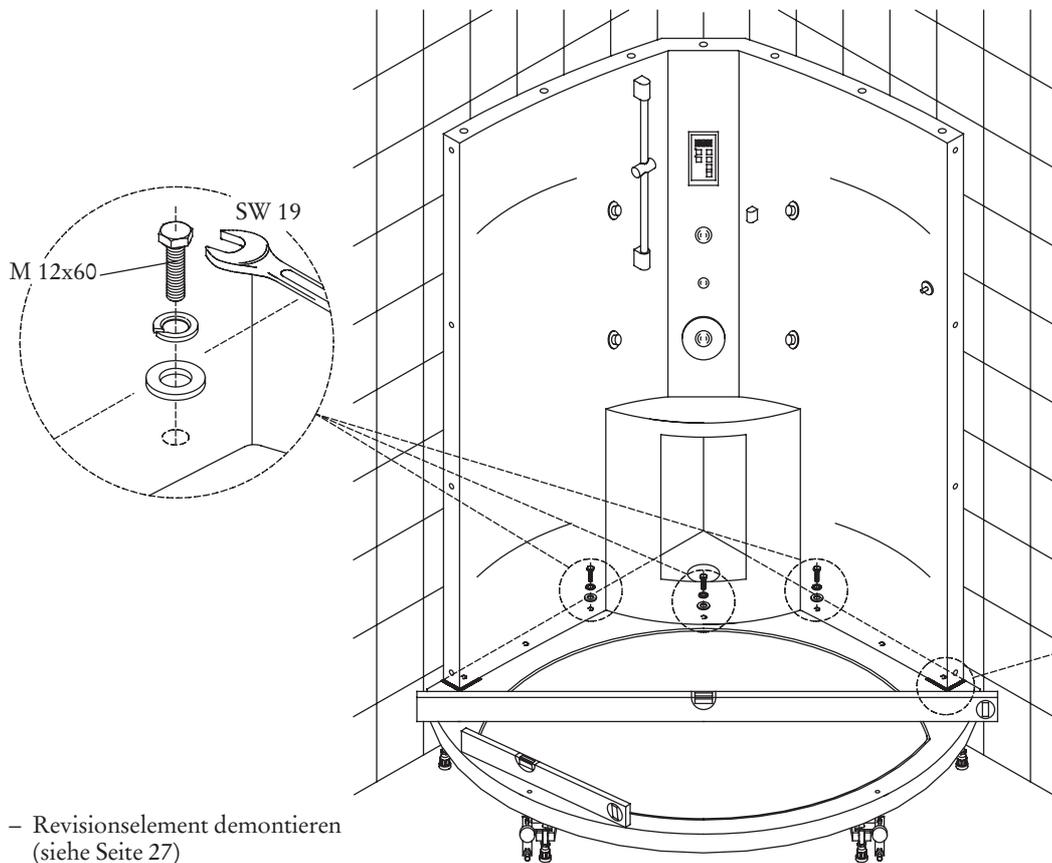




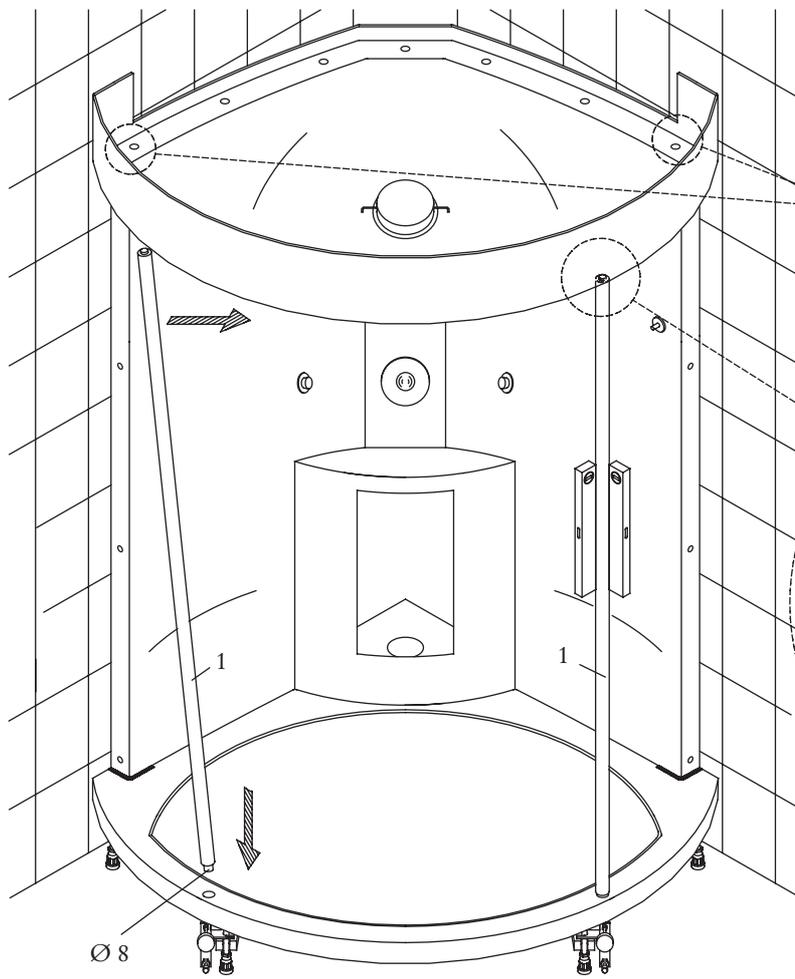
Duschwanne ausrichten

- FüÙe hoch bzw. runter schrauben bis Duschwanne in der Waage und an Oberkante Duschwanne auf Maß 170 steht.

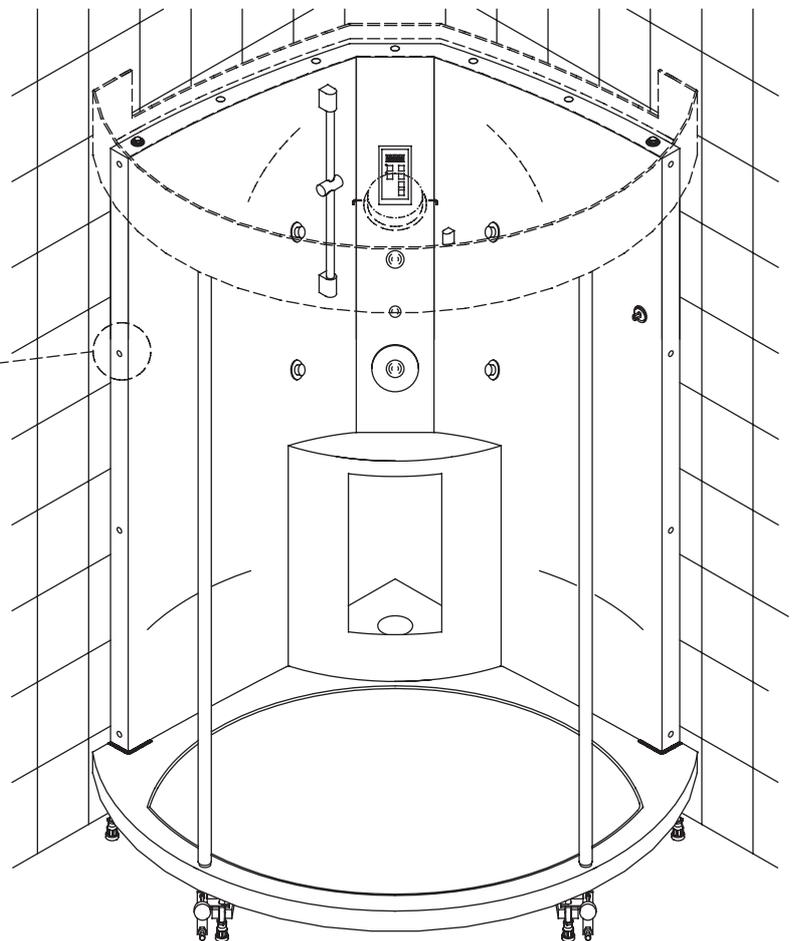
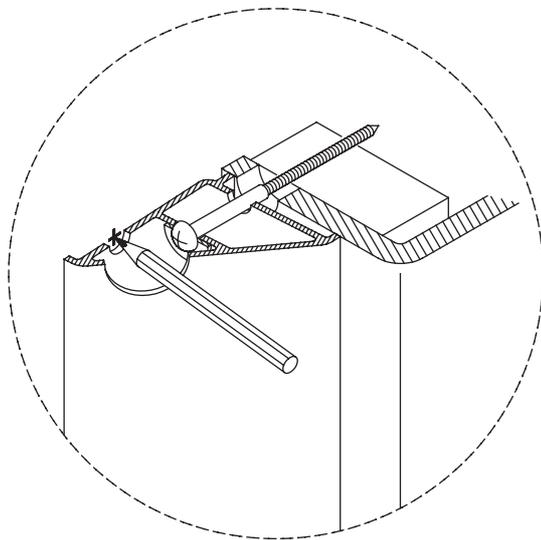
- Lose Schürze anpassen und ggf. die DuschwannenfüÙe hoch bzw. runter schrauben
- ACHTUNG!!** Schürze zu Duschwanne muss mind. einen Spalt von 4 mm haben
- Lose Schürze wieder entfernen und zur späteren Montage bereit stellen



- Revisionselement demontieren (siehe Seite 27)
- Eckelement auf Duschwanne aufsetzen
- Eckelement gem. Markierungen auf Duschwanne ausrichten
- Duschwanne mittels Wasserwaage nochmals kontrollieren
- Eckelement durch Revisionsöffnung mit Duschwanne verschrauben

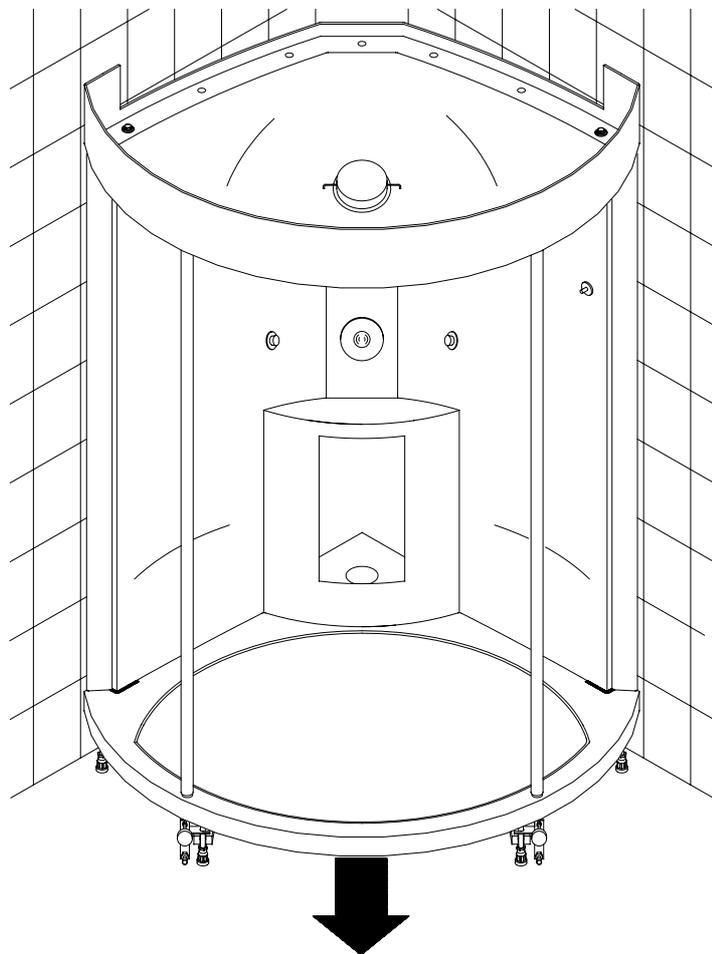


- Montagehilfen (1) aufstecken
- Dach auflegen und an Markierungen ausrichten
- Montagehilfen ausrichten
- Dach mit Eckelement 2 x vorne verschrauben

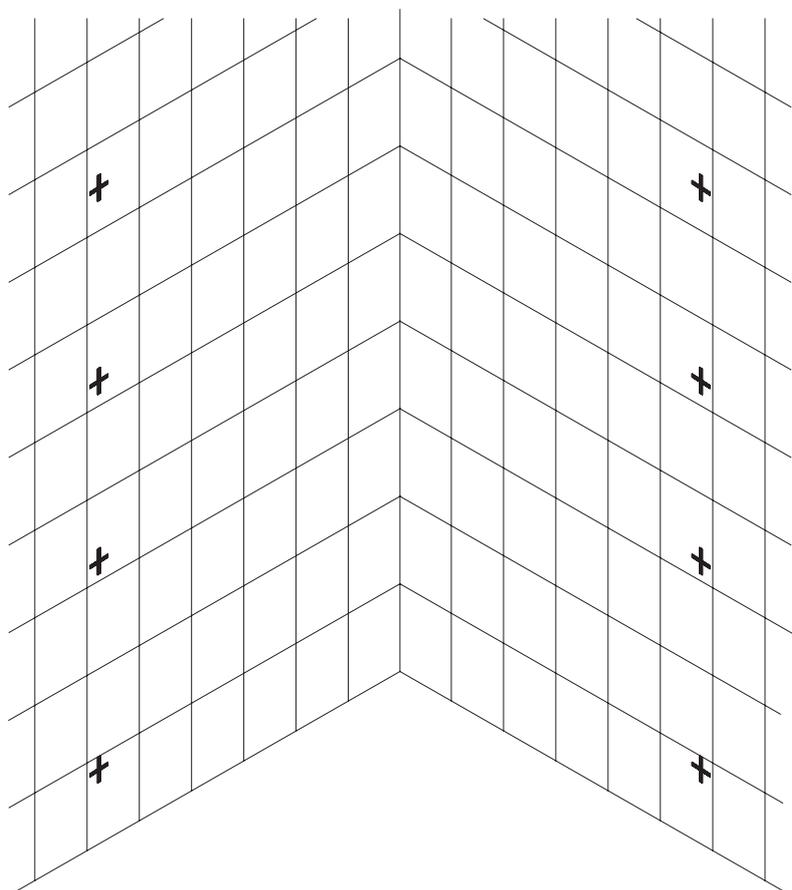
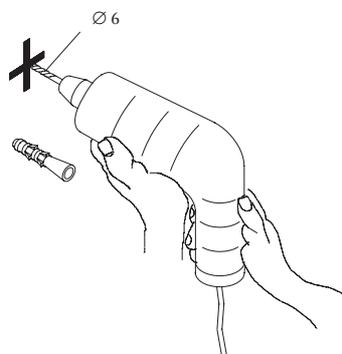


- Dreiecksprofil ausrichten
- Dreiecksprofil mit Acrylelement verschrauben
- Bohrungen an der Wand anzeichnen

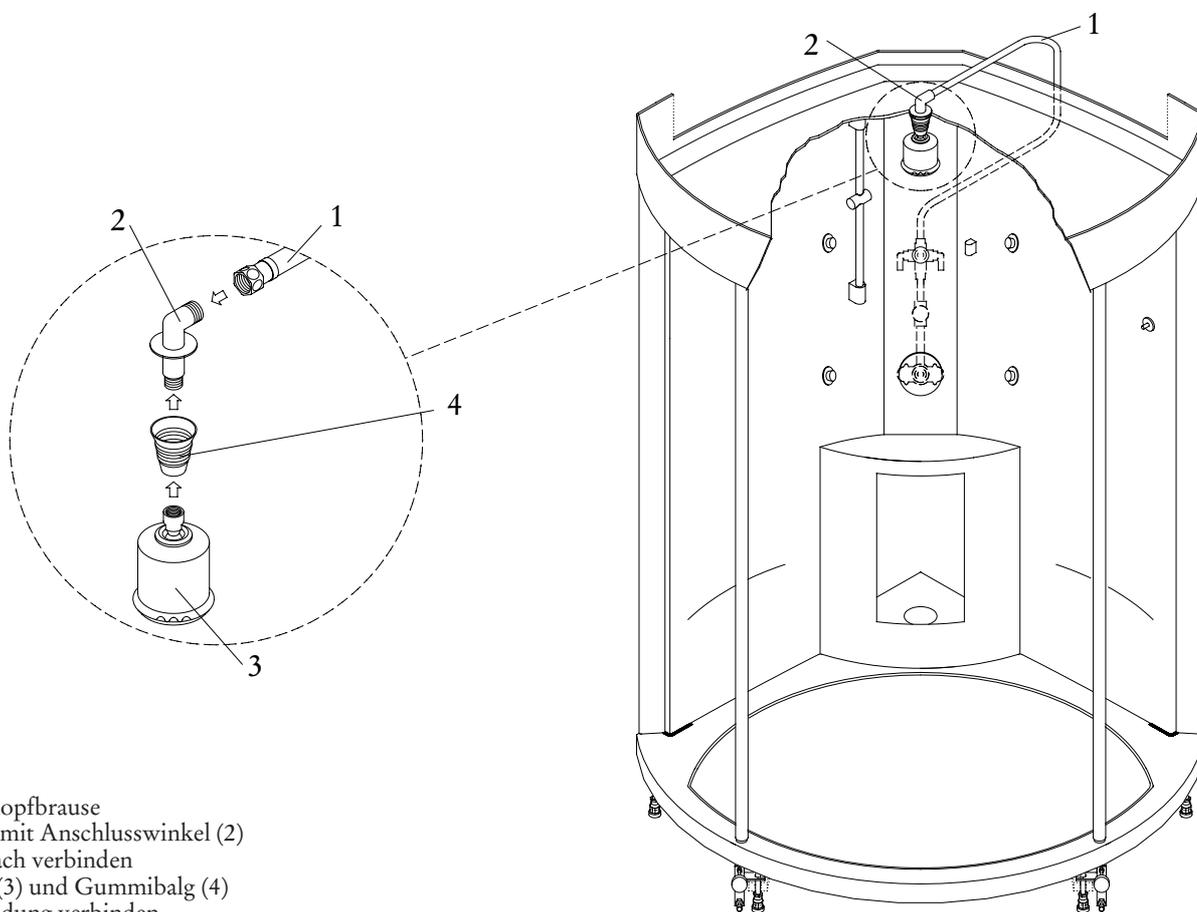
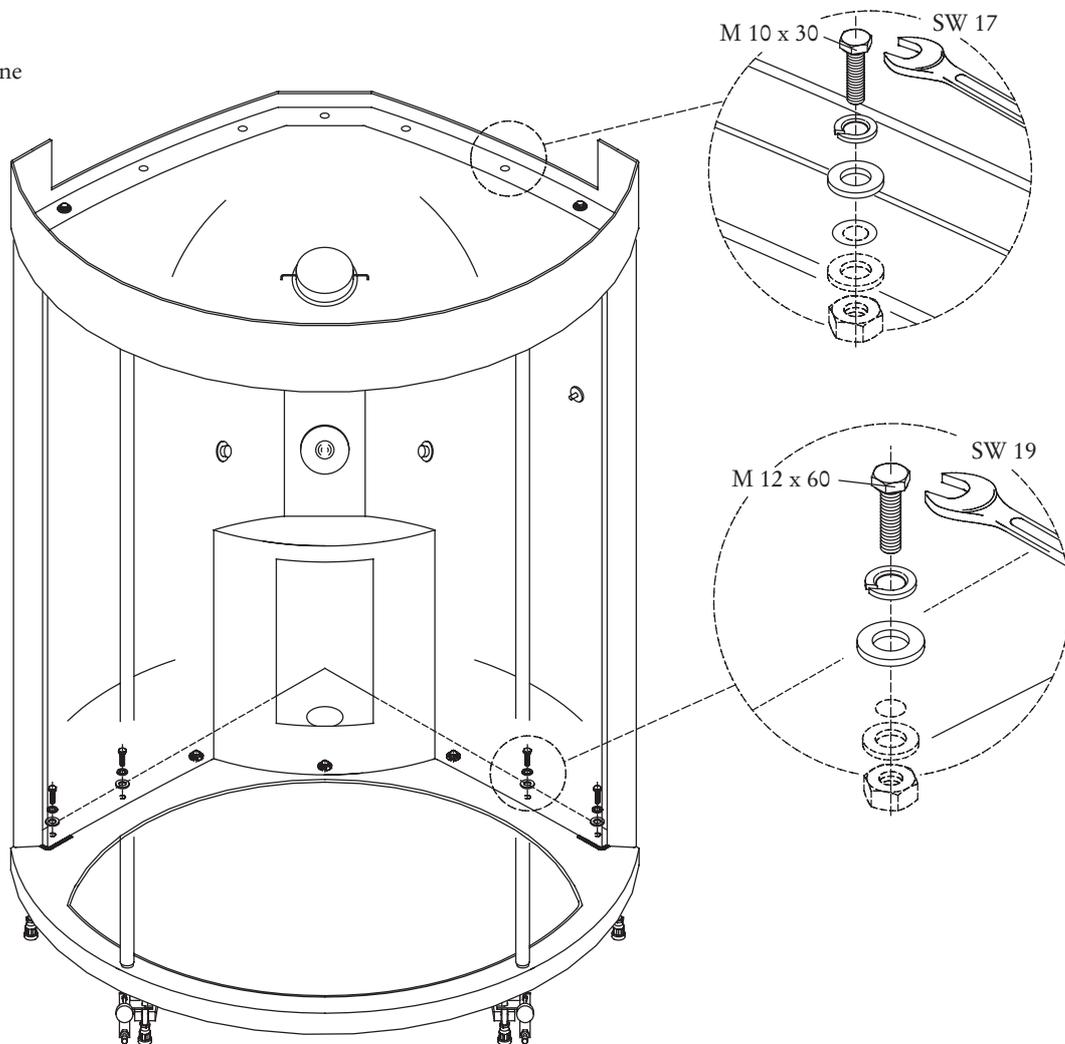
ABANO MINI 1100  
aus der Ecke herausziehen



– angezeichnete Löcher Bohren ( $\varnothing$  6 mm)  
und Dübel einstecken



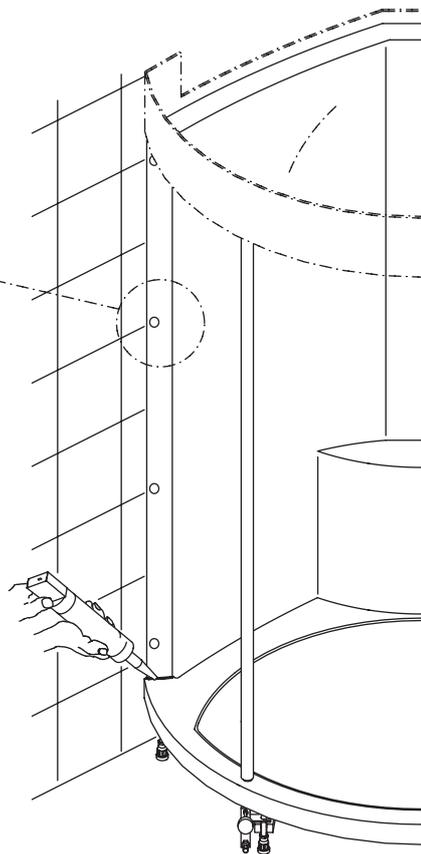
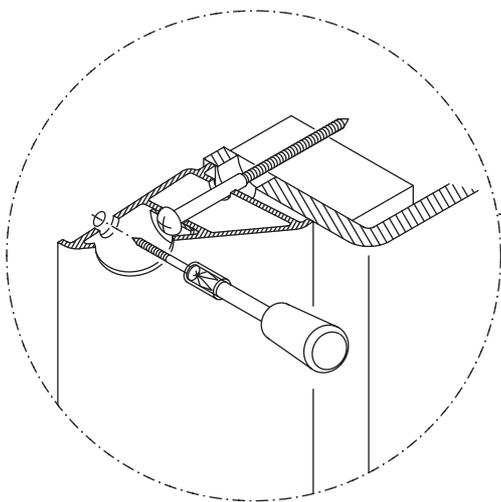
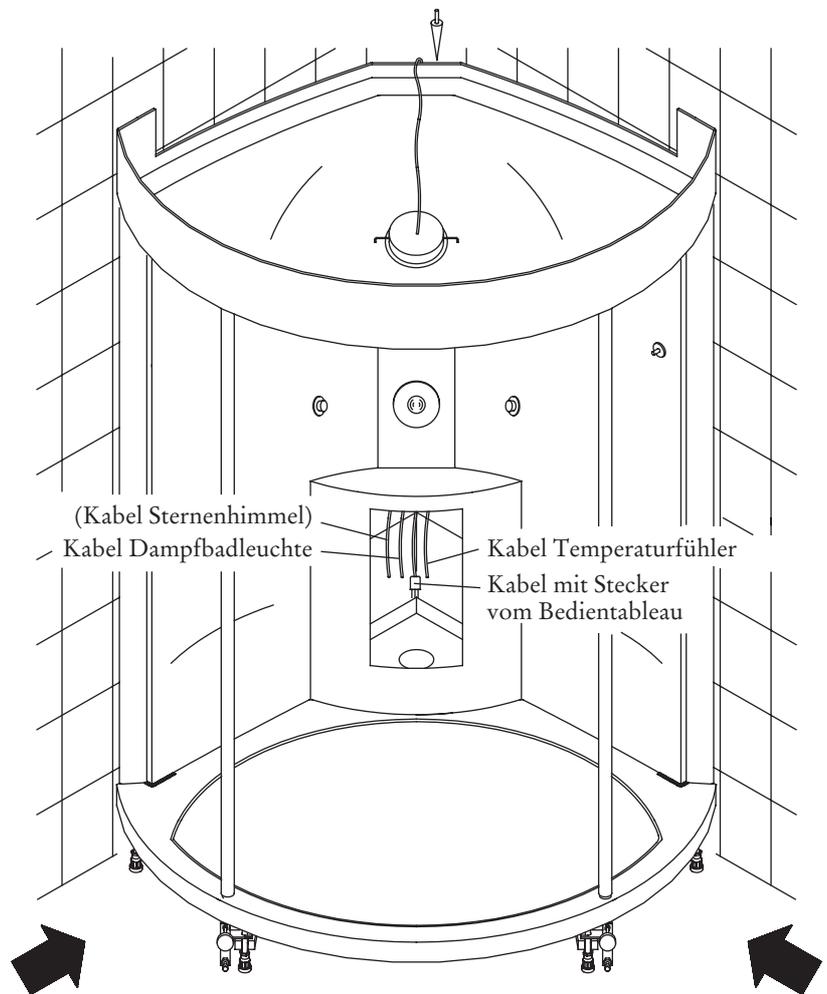
- Eckelement mit Dach fertig verschrauben
- Eckelement mit Duschwanne fertig verschrauben



#### Montage der Kopfbrause

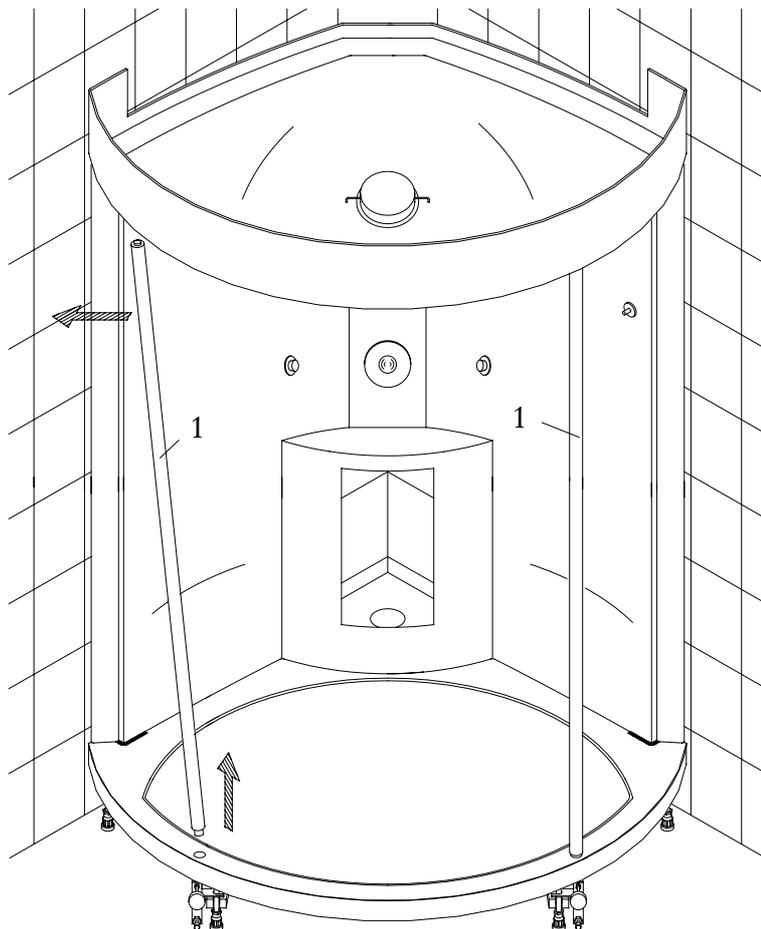
- Schlauch (1) mit Anschlusswinkel (2) im Kuppeldach verbinden
- Kopfbrause (3) und Gummibalg (4) gemäß Abbildung verbinden

- ABANO MINI 1100 zurück in die Ecke schieben.
- ACHTUNG das Kabel für Leuchte und Sternenhimmel hinter die Kabine führen.

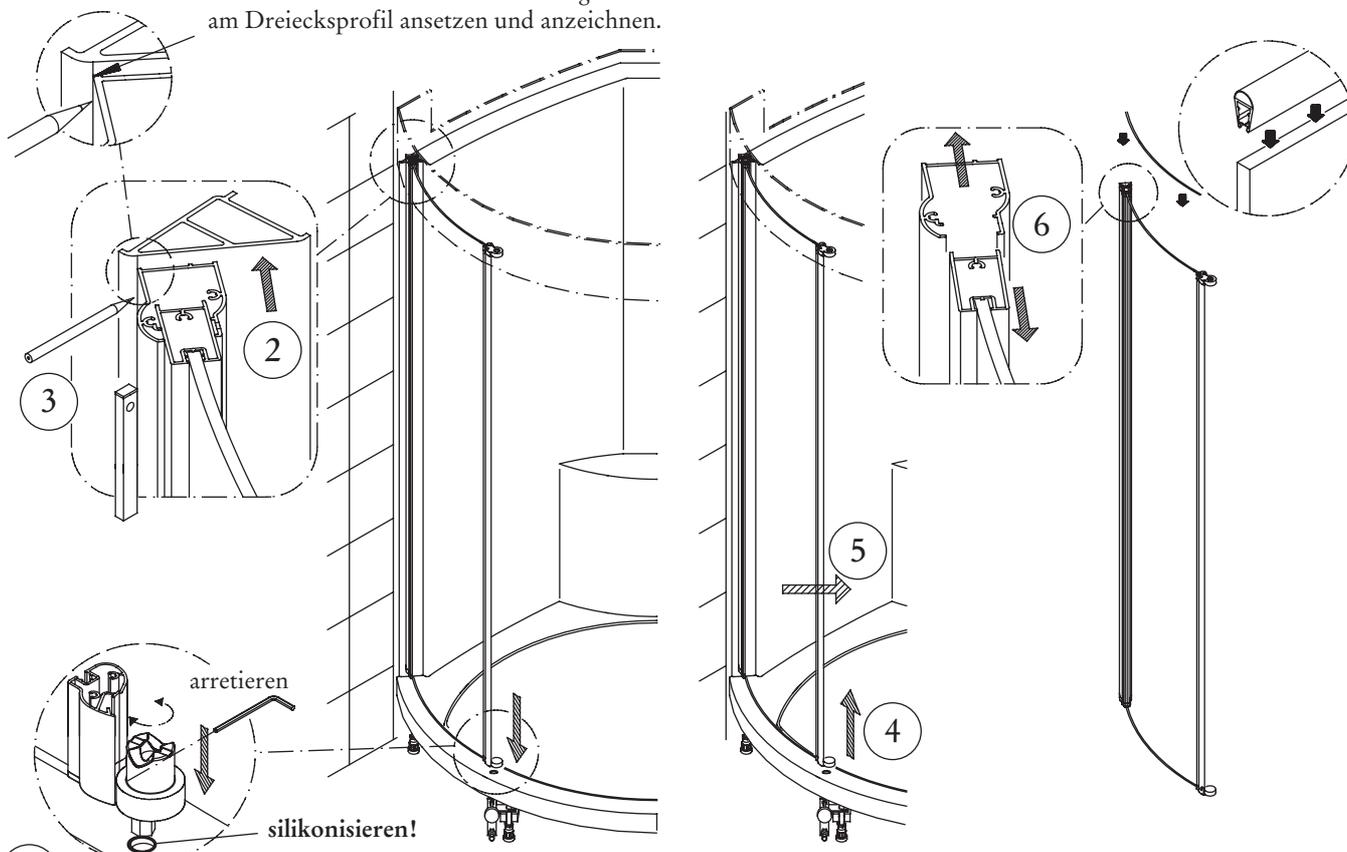


- Dreiecksprofil an der Wand fest verschrauben.
- Dreiecksprofil zu Duschwanne silikonisieren.

Montagehilfe (1) durch leichtes, vorsichtiges Anheben des Daches entfernen



Das Profil am Äußersten Punkt der geraden Fläche am Dreiecksprofil ansetzen und anzeichnen.

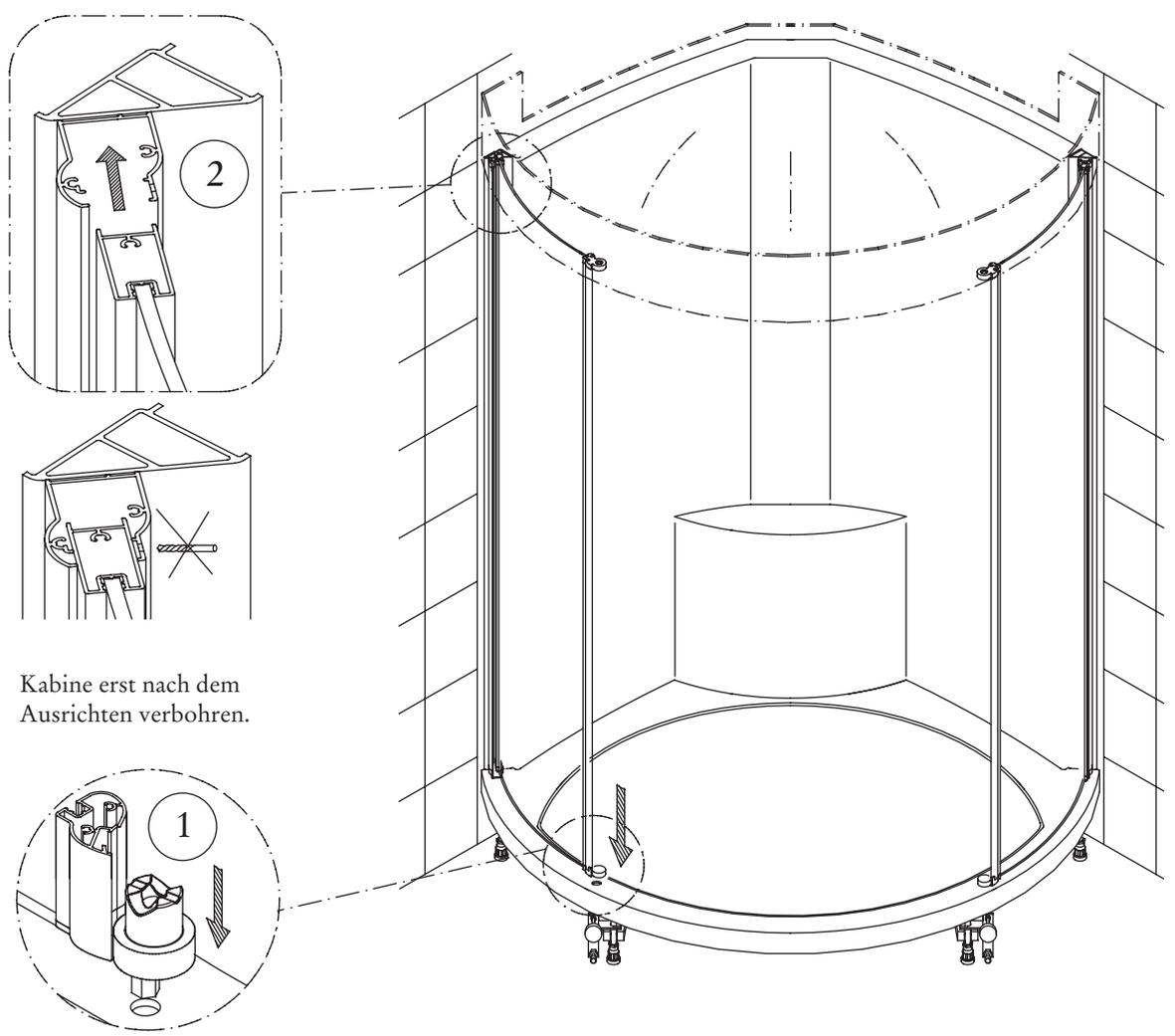
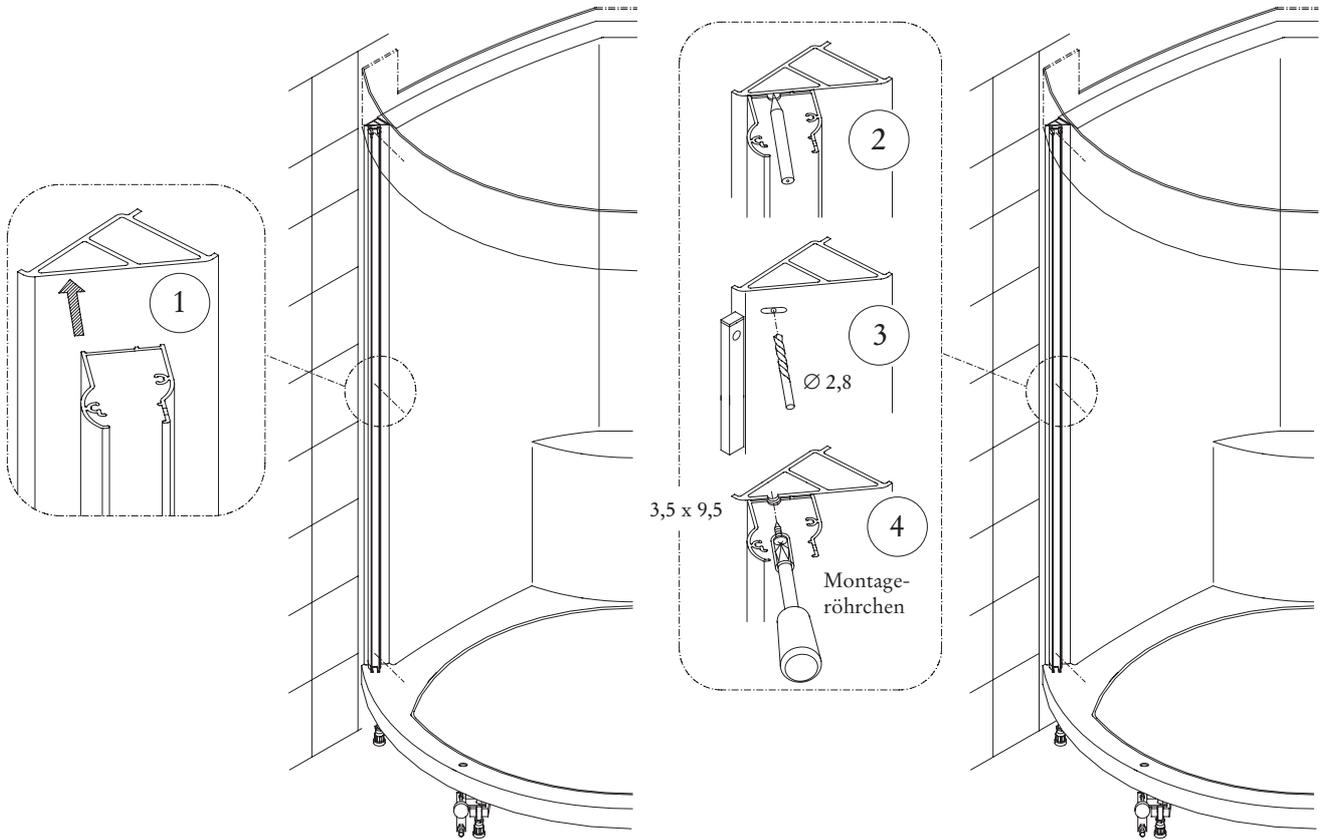


1



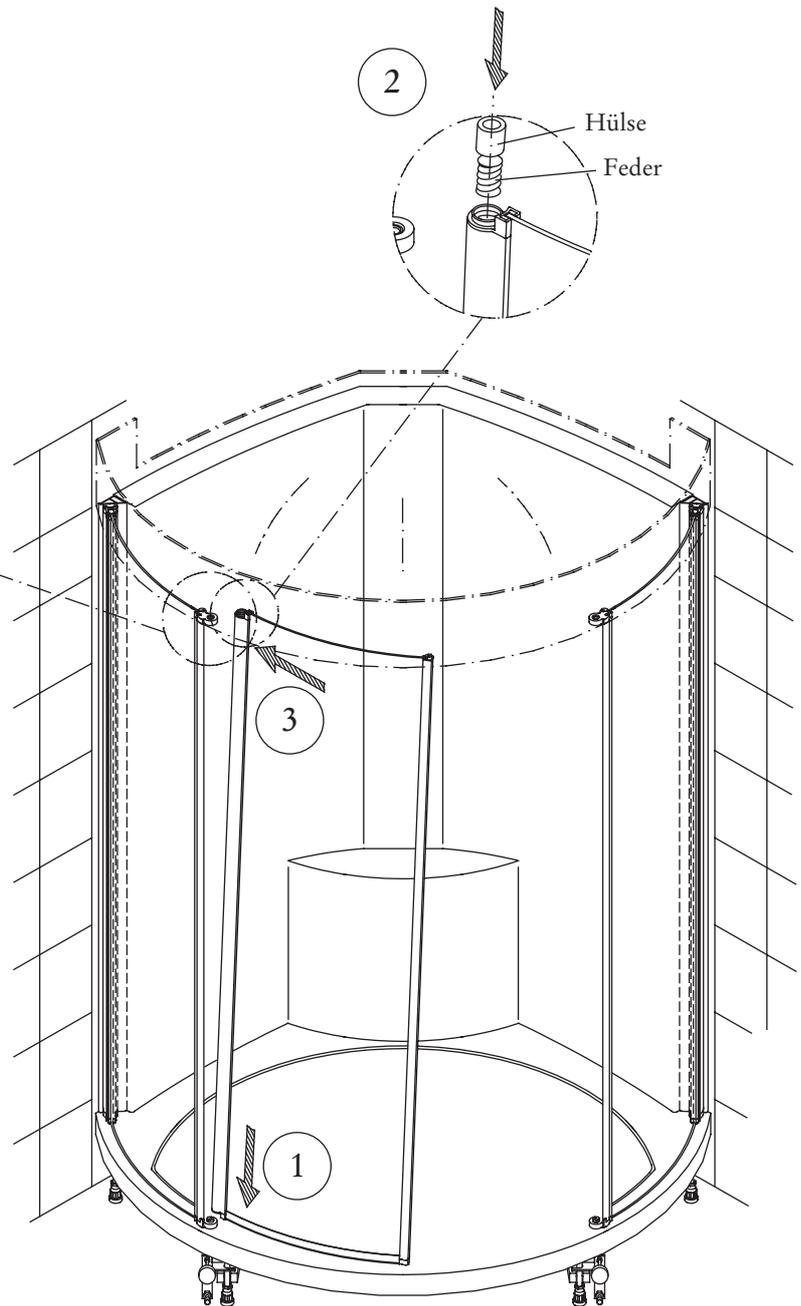
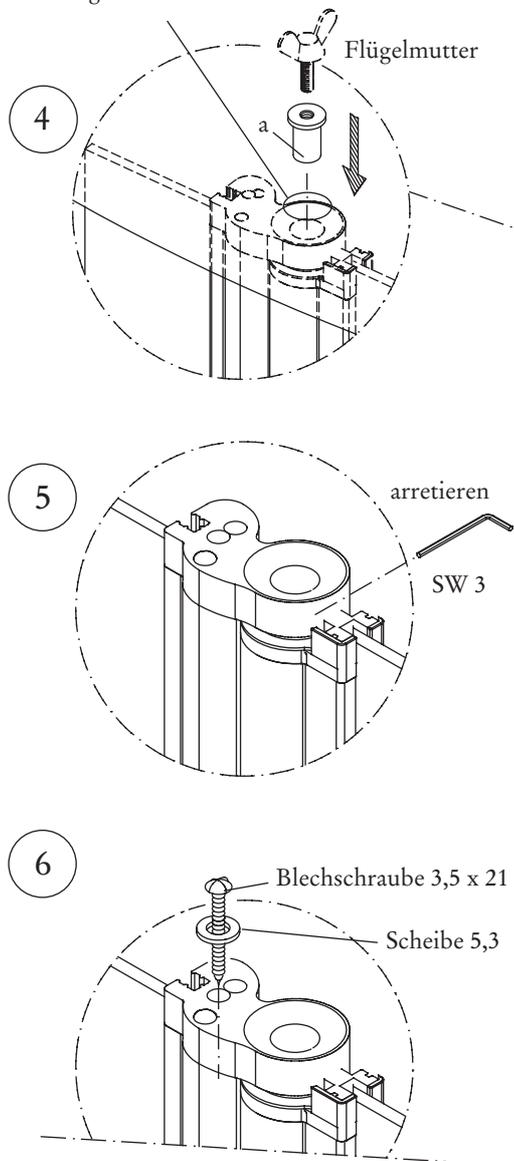
Der Stift des Drehpunktes muss in die vorgesehene Bohrung eingesetzt werden. Über den integrierten Exzenter besteht die Möglichkeit, die Position des Drehpunktes anzupassen. Die Glaskante sollte parallel zum Duschwannenrand verlaufen!

Im geschlossenen Zustand sollten die Türen auf dem tiefsten Punkt stehen! Hub-Senk-Mechanismus mit Inbusschraube arretieren!



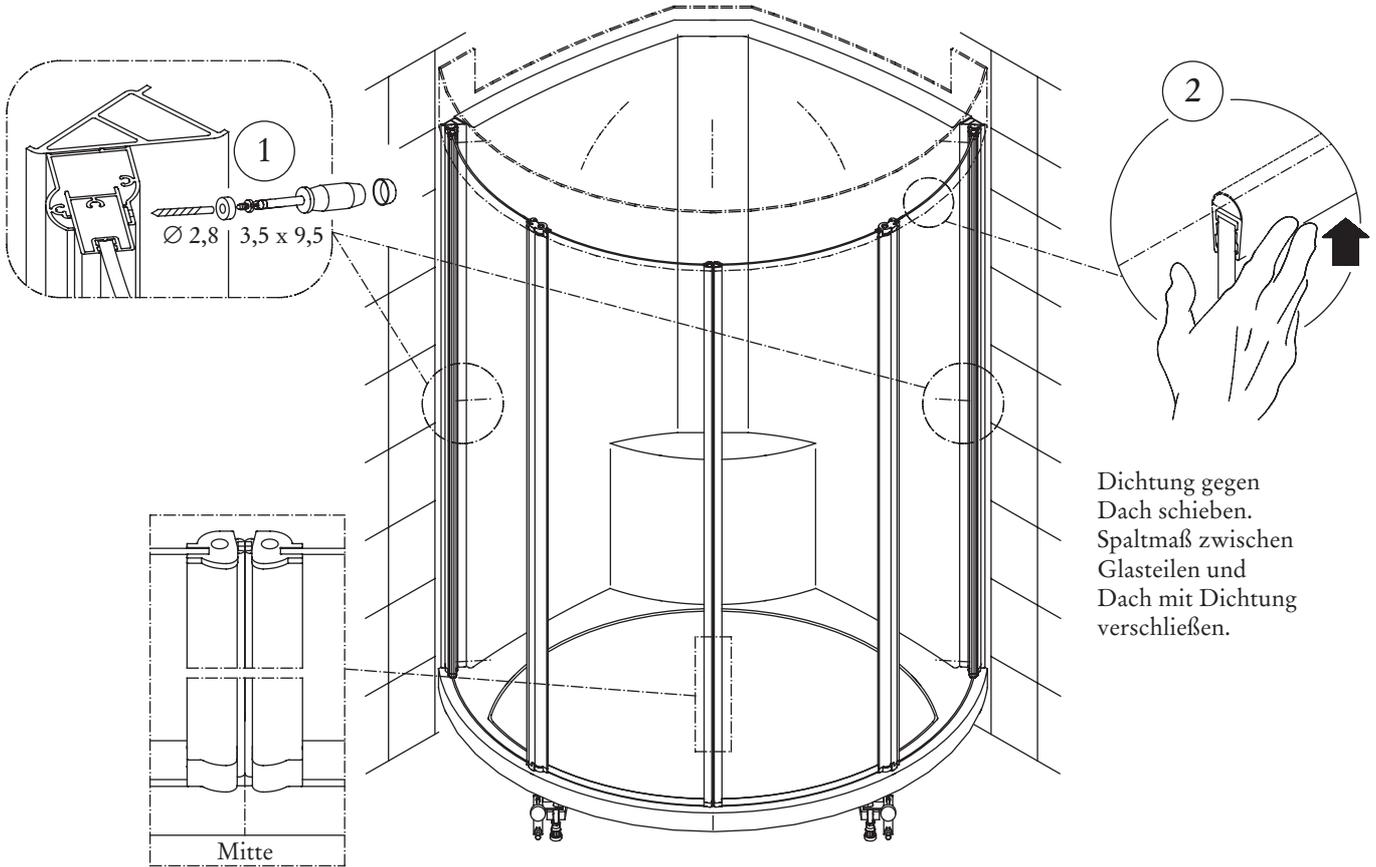
Kabine erst nach dem Ausrichten verbohren.

Bohrung im Dach

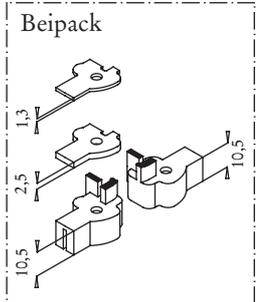


1. unten Türteile einsetzen
2. oben Hülse und Feder einführen
3. Tür einrasten
4. Bolzen (a) durch Bohrung im Dach in die Hülse der Duschabtrennung einsetzen. (Flügelmutter nur für Demontage!)
5. Mittels Inbusschlüssel Kopfteil (a) arretieren!
6. Von oben verschrauben

# Kabine ausrichten

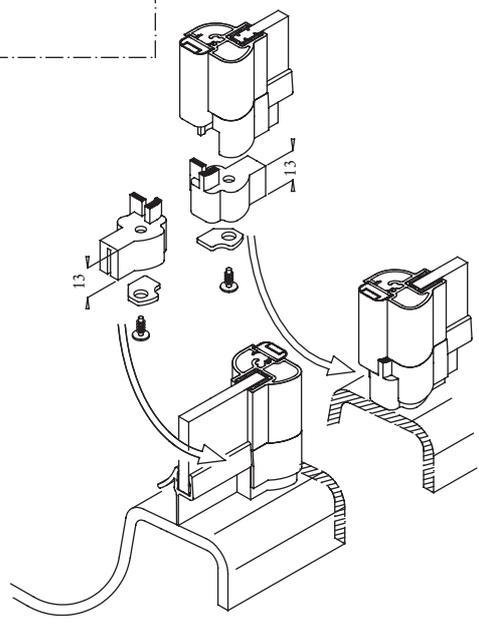
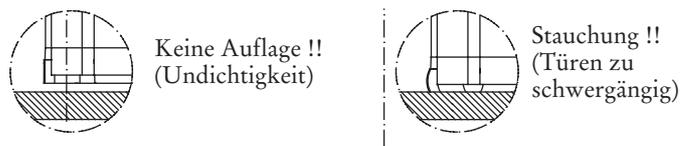


Dichtung gegen Dach schieben. Spaltmaß zwischen Glasteilen und Dach mit Dichtung verschließen.

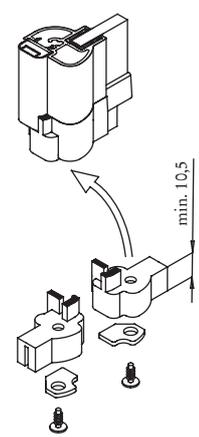
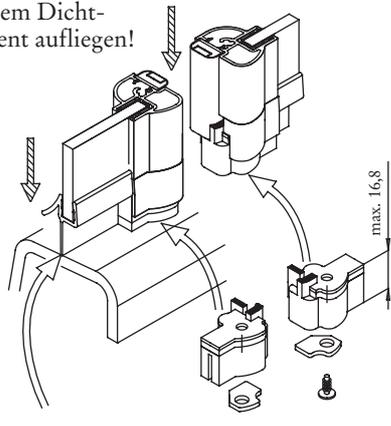


Werkseitig sind Dichtelemente 13 mm Höhe eingesetzt. Im Beipack befinden sich Dichtelemente 10,5 mm Höhe und Unterleglemente 1,3 mm und 2,5 mm Höhe.

Dichtelemente MÜSSEN auf dem Wannrand aufliegen



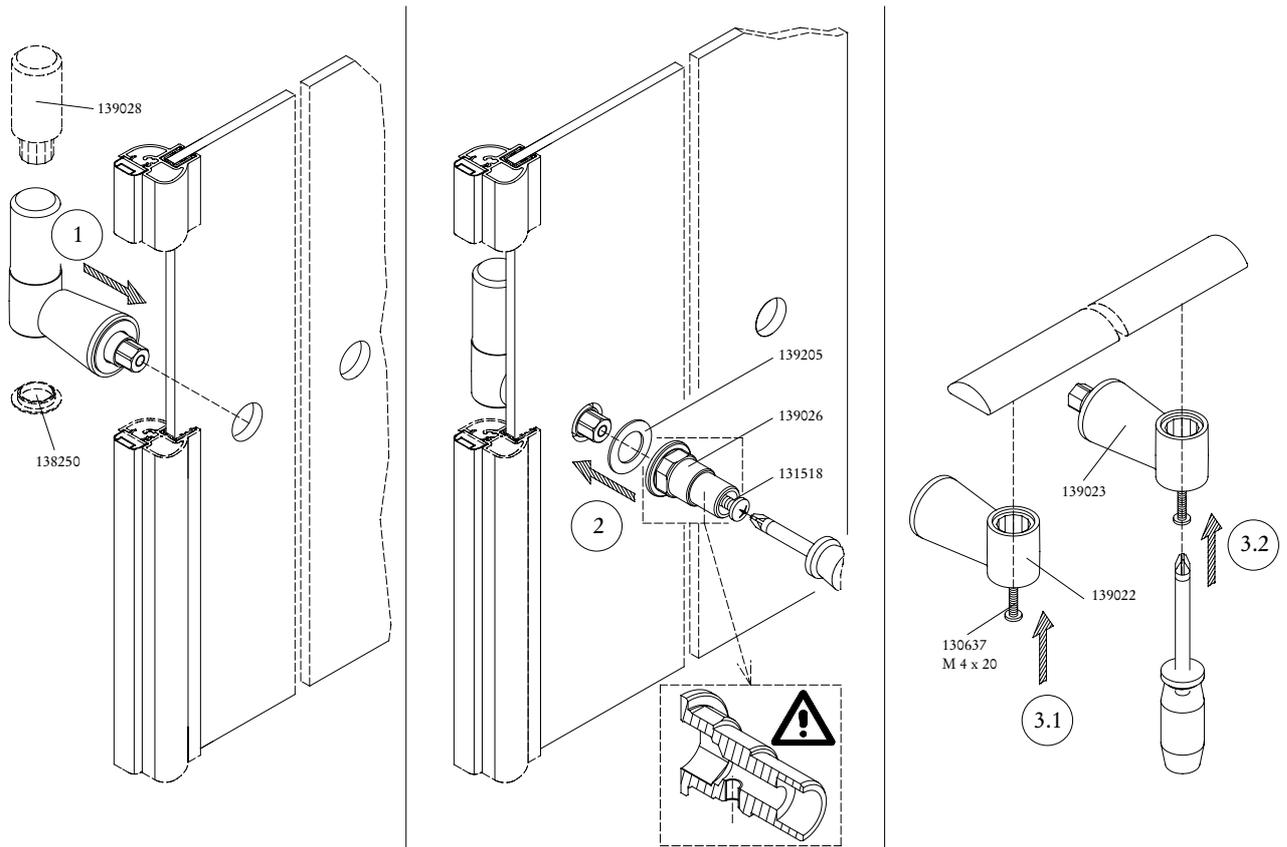
Magnet MUSS unten auf dem Dichtelement aufliegen!



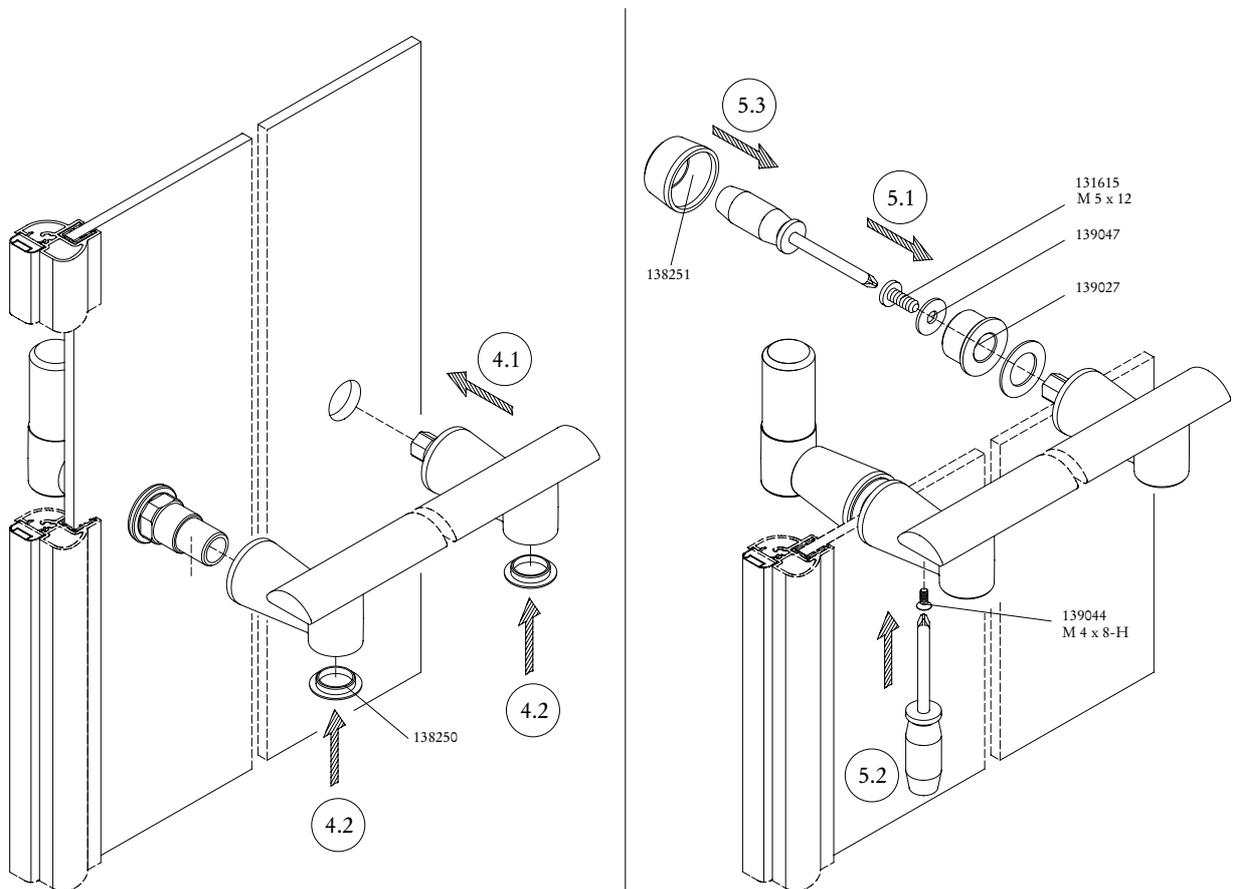
Bei einem Spalt zwischen Dichtleiste und Wannrand, ist das PVC-Profil auf dem Glas nach unten zu schieben!

# Montage der Türgriffe

Vor dem Einsetzen der Türteile Griffe montieren



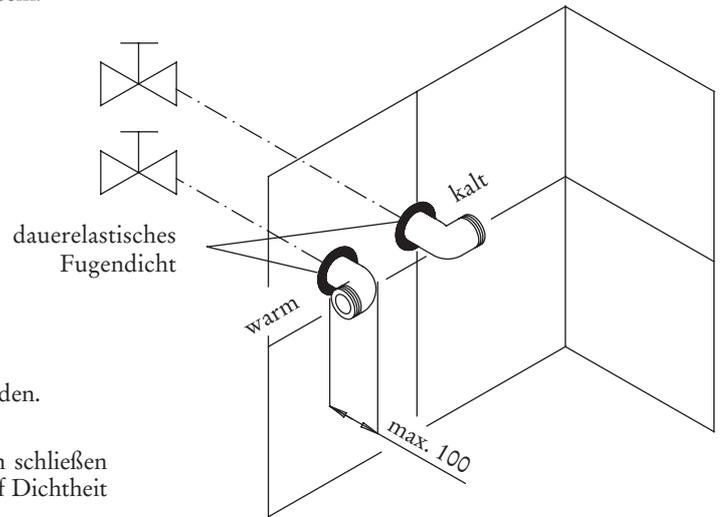
Dargestellt Montage für RECHTES Türteil  
Anordnung bei LINKEM Türteil spiegelbildlich.



## Montage Armaturen

### Minimal- und Medium-Variante:

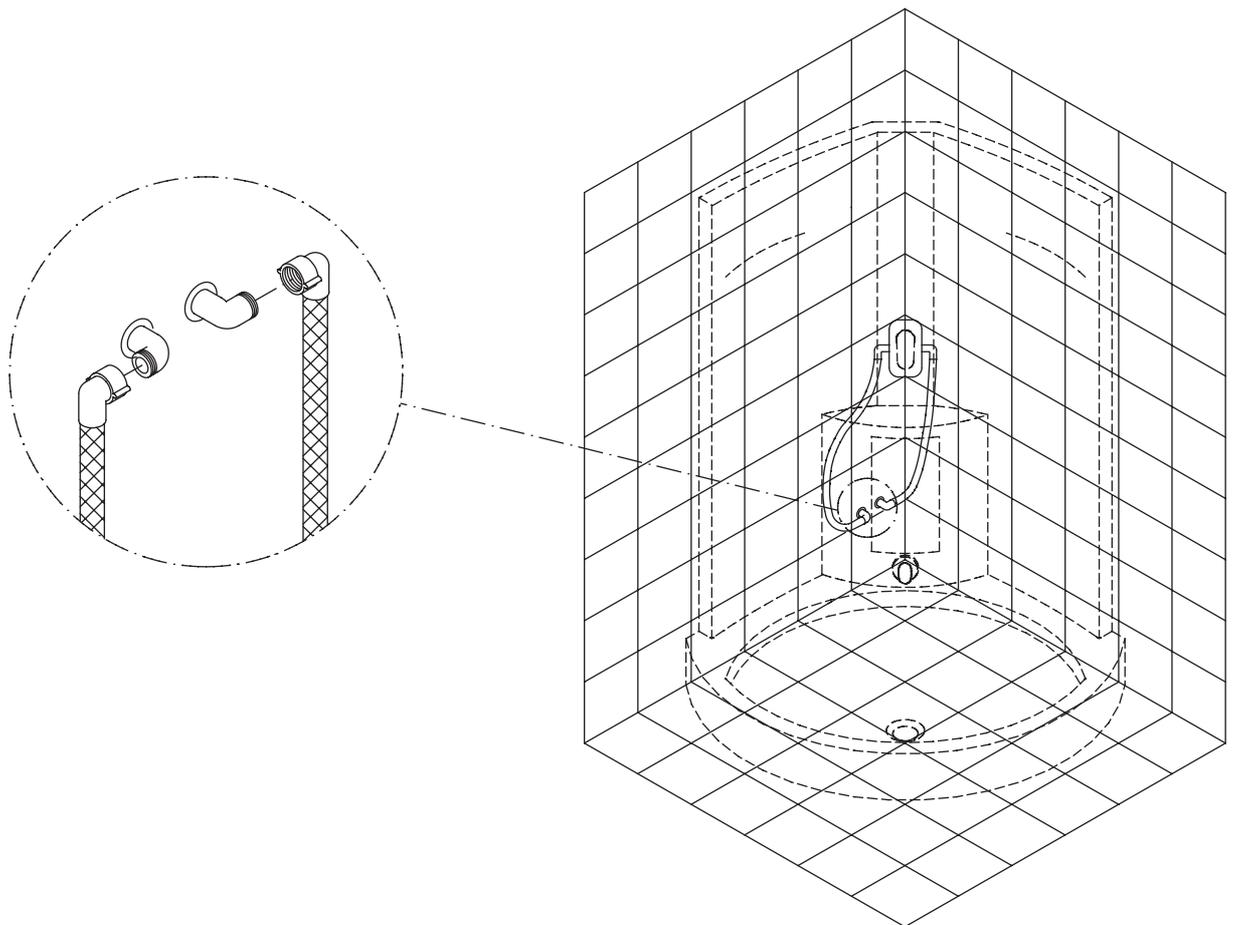
Anschlusswinkel für Warm- und Kaltwasser so eindichten, dass die Anschlussgewinde (innenliegende Dichtfläche) seitlich ausgerichtet sind. Wanddurchbrüche müssen mit dauerelastischem Fugendicht abgedichtet sein. Die Anlage muss nach DIN 1988 gespült sein.



Anschlusschläuche mit Anschlusswinkel (warm = rote Markierung, kalt = blaue Markierung) verbinden.

Zur Dichtigkeitsprüfung Absperrventil nach rechts herum schließen und langsam Wasser am Haupthahn öffnen. Anschlüsse auf Dichtheit prüfen.

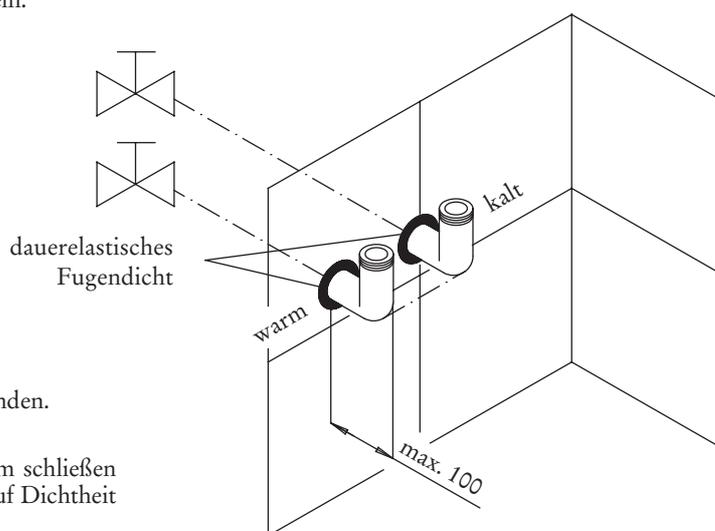
Funktionsprüfung!



## Montage Armaturen

### Maximalvariante:

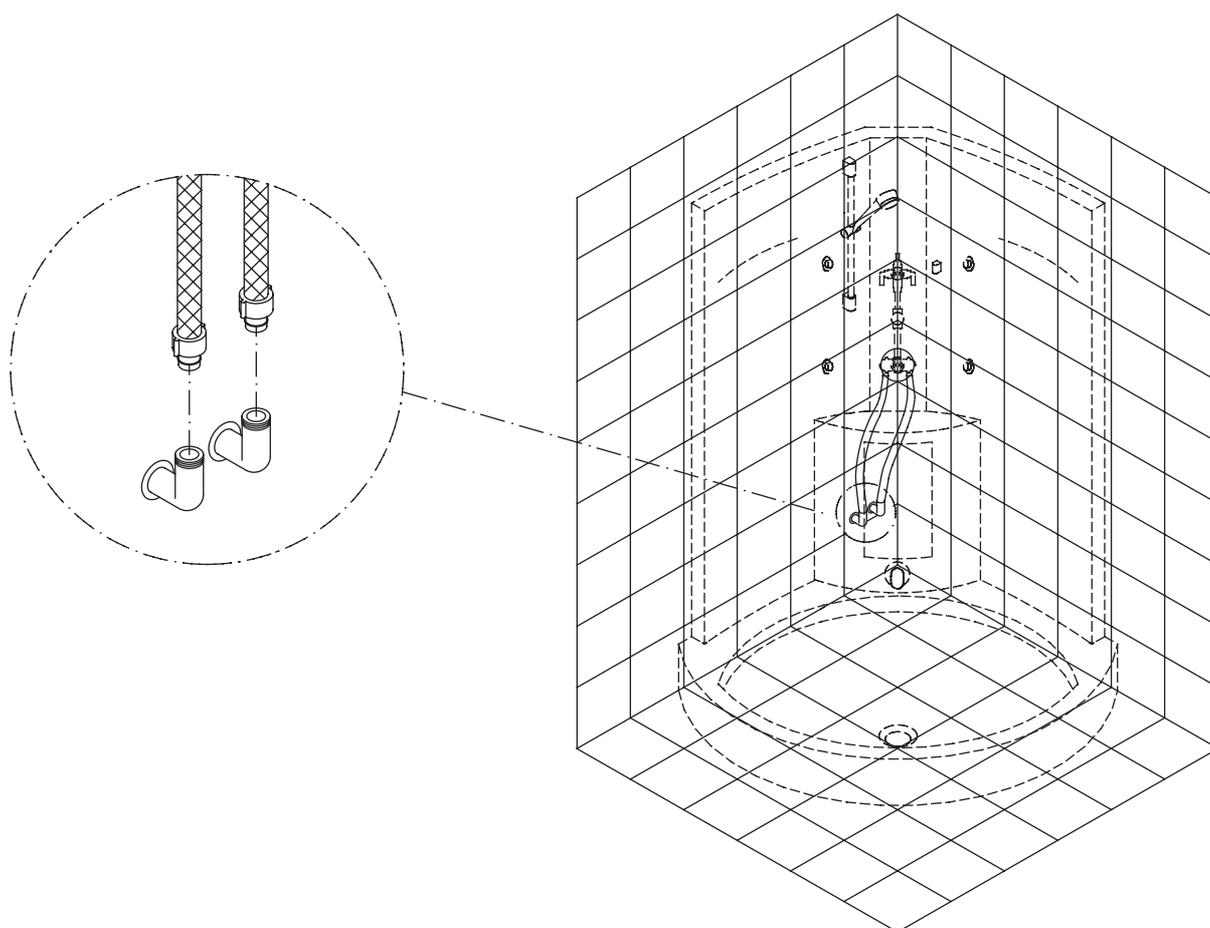
Anschlusswinkel für Warm- und Kaltwasser so eindichten, dass die Anschlussgewinde (innenliegende Dichtfläche) oben ausgerichtet sind. Wanddurchbrüche müssen mit dauerelastischem Fugendicht abgedichtet sein. Die Anlage muss nach DIN 1988 gespült sein.



Anschlusschläuche mit Anschlusswinkel (warm = rote Markierung, kalt = blaue Markierung) verbinden.

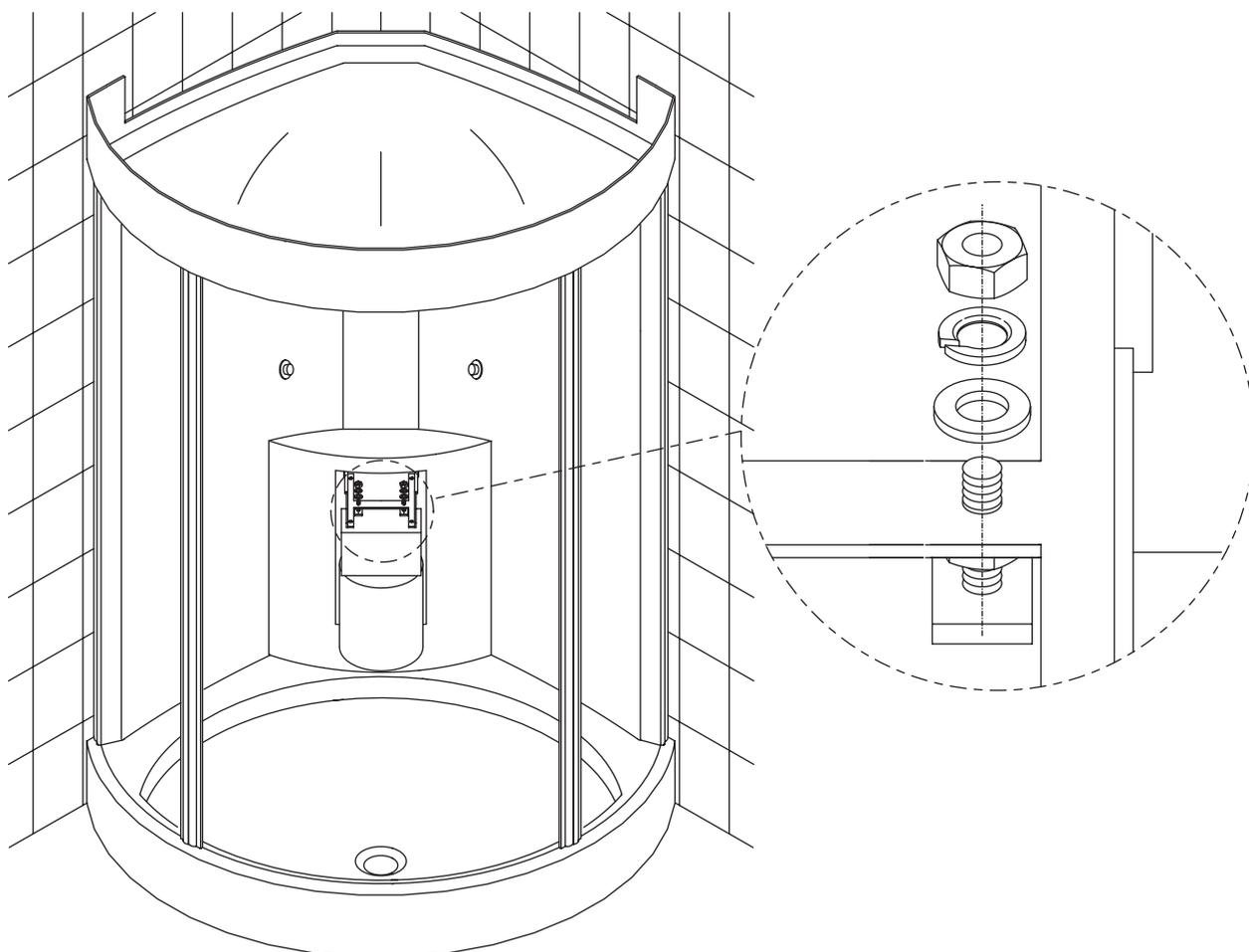
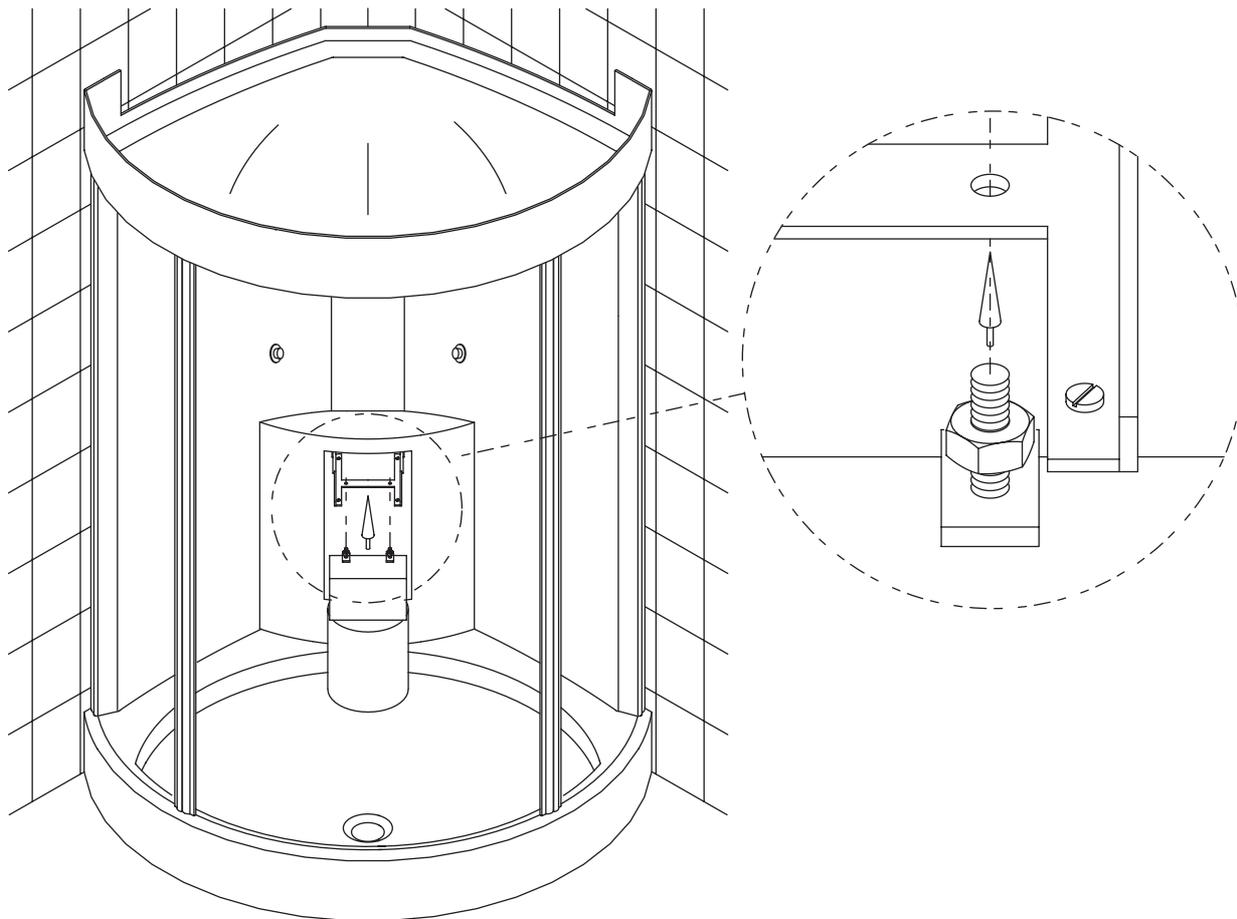
Zur Dichtigkeitsprüfung Absperrventil nach rechts herum schließen und langsam Wasser am Haupthahn öffnen. Anschlüsse auf Dichtheit prüfen.

Funktionsprüfung!

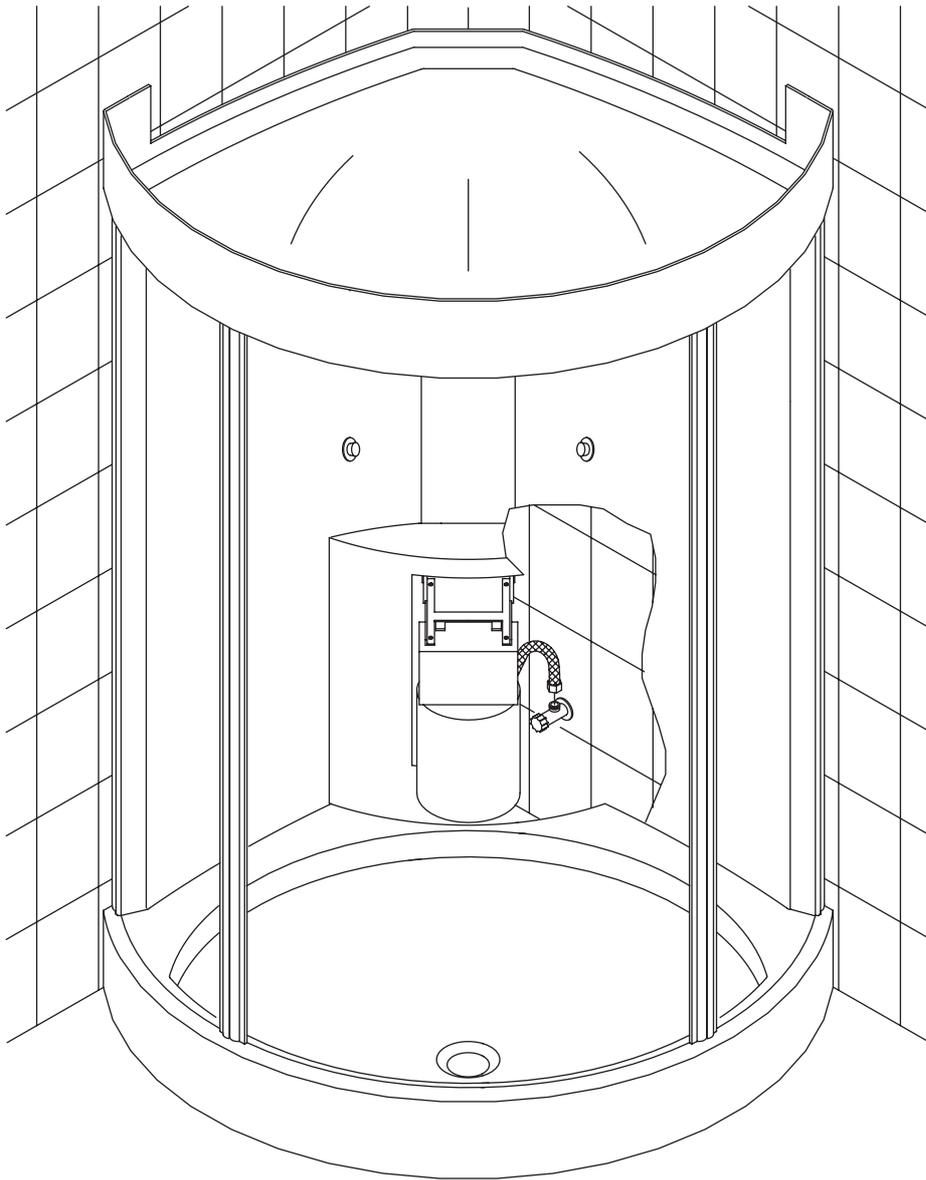


# Montage Dampferzeuger

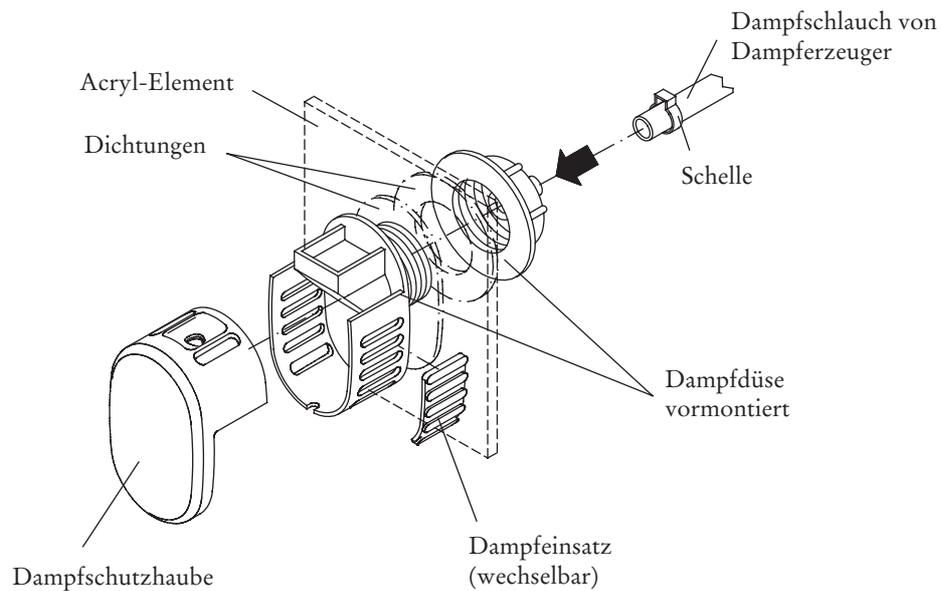
Blech zur Dampferzeugerhalterung herausziehen



## Wasseranschluss Dampferzeuger



## Anschluss Dampfschlauch an Dampfdüse



**ACHTUNG:**  
Dampfschlauch muss ggf. gekürzt werden. Es darf kein „Wassersack“ entstehen.

## Elektro-Anschluss

### Anschluss Spannungsversorgung

Spannungsversorgung unter Berücksichtigung des notwendigen Leiterquerschnittes gemäß nachstehender Abbildung erstellen.  
Zuleitung: 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>, 230 V, 1 N~, Absicherung 16 A.

Gemäß VDE 0100 muss der Anschluss über einen FI-Schutzschalter (I<sub>ΔN</sub> = 30 mA), der das Gerät allpolig mit einer Kontaktöffnungsweite von min. 3 mm vom Netz trennt, abgesichert werden.

Anschlussdose in ausreichender Höhe (ca. 200 mm Oberkante Duschwanne) an der Wand fest montieren.

### Anschluss Bedientableau

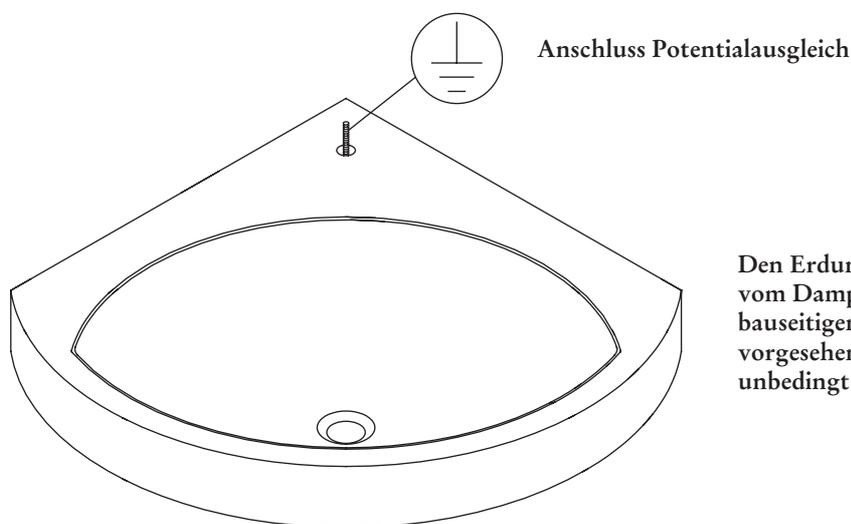
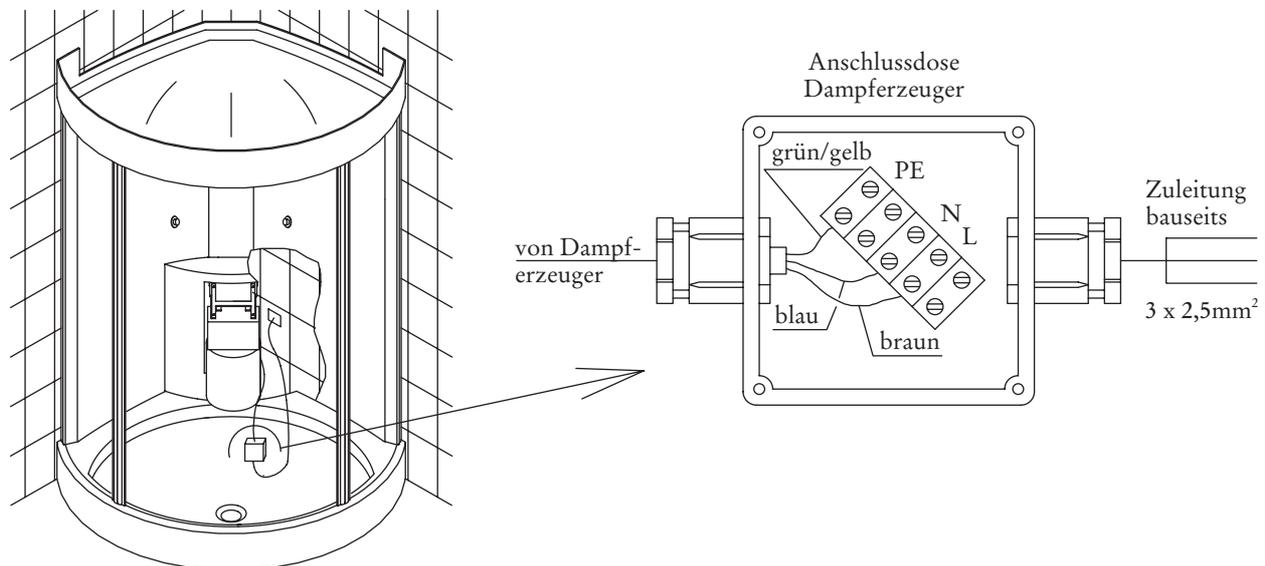
Stecker des Bedientableaus mit dem am Dampferzeuger vorhandenen Gegenstück verbinden. Verbindung mittels Schrumpfschlauch verschumpfen.

### Anschluss Halogen-Einbauleuchte

Anschlusskabel der Leuchte mit dem am Dampferzeuger vorhandenen Kabel (12 V) mit Lüsterklemme verbinden. Verbindung mittels Schrumpfschlauch verschumpfen.

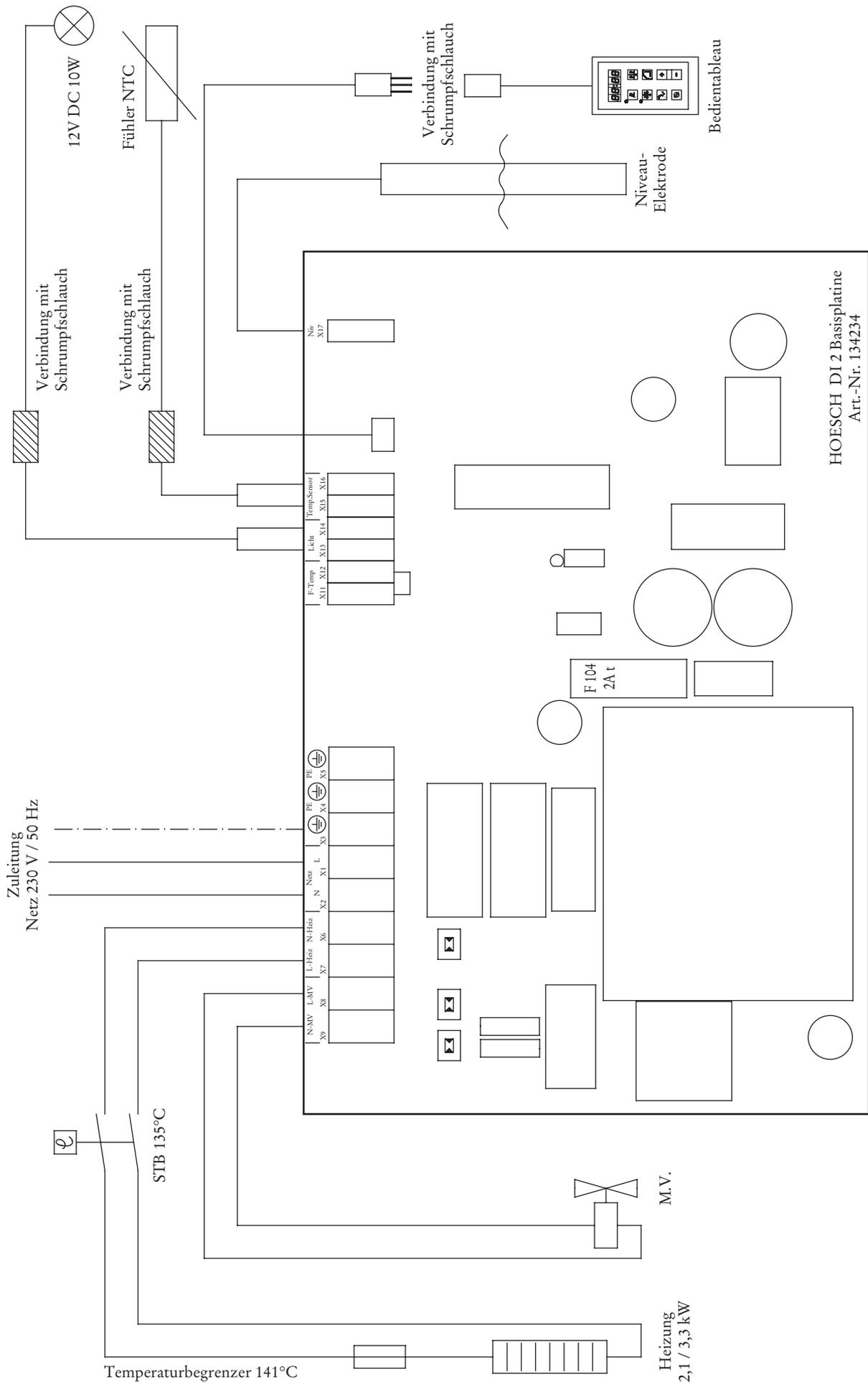
### Anschluss Temperaturfühler

Anschlusskabel des Temperaturfühlers mit dem am Dampferzeuger vorhandenen Kabel mit Lüsterklemme verbinden. Verbindung mittels Schrumpfschlauch verschumpfen.



Den Erdungsanschluss (grün/gelb) vom Dampferzeuger und den bauseitigen Potentialausgleich am dafür vorgesehenen Bolzen der Duschwanne unbedingt befestigen!

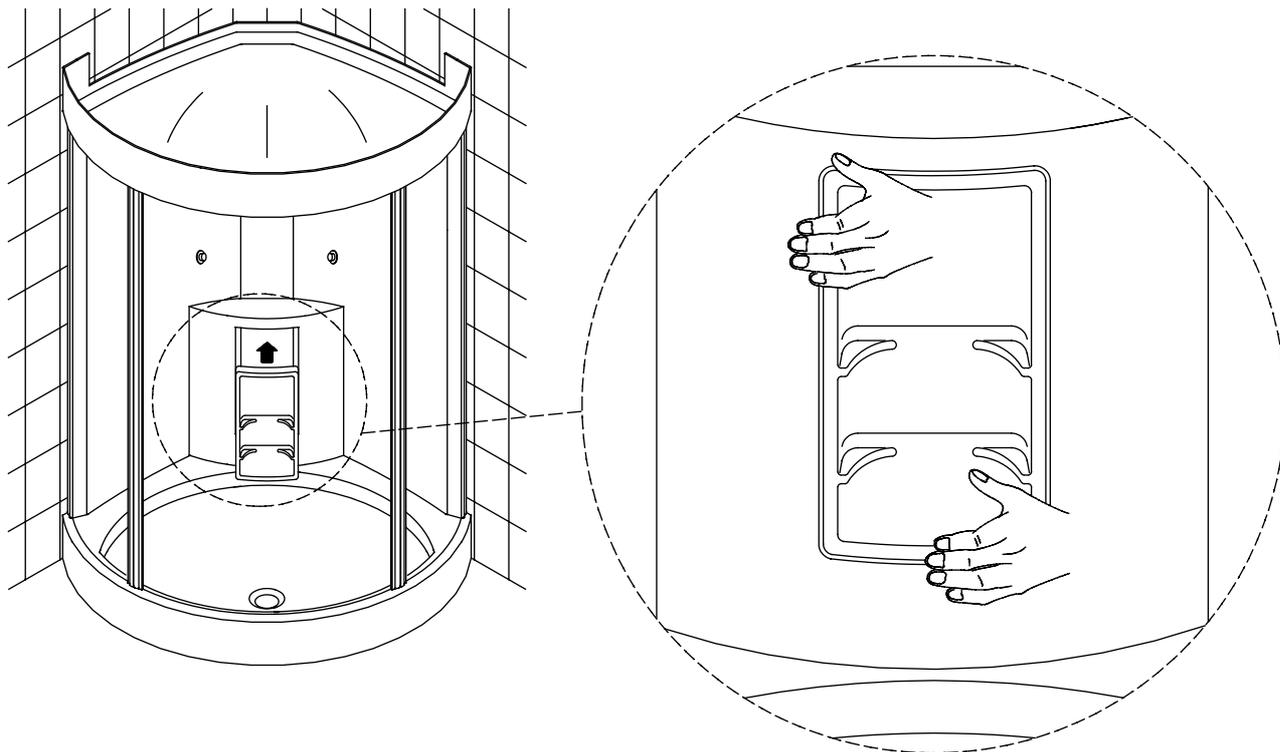
# E-Plan Dampferzeuger DI 2



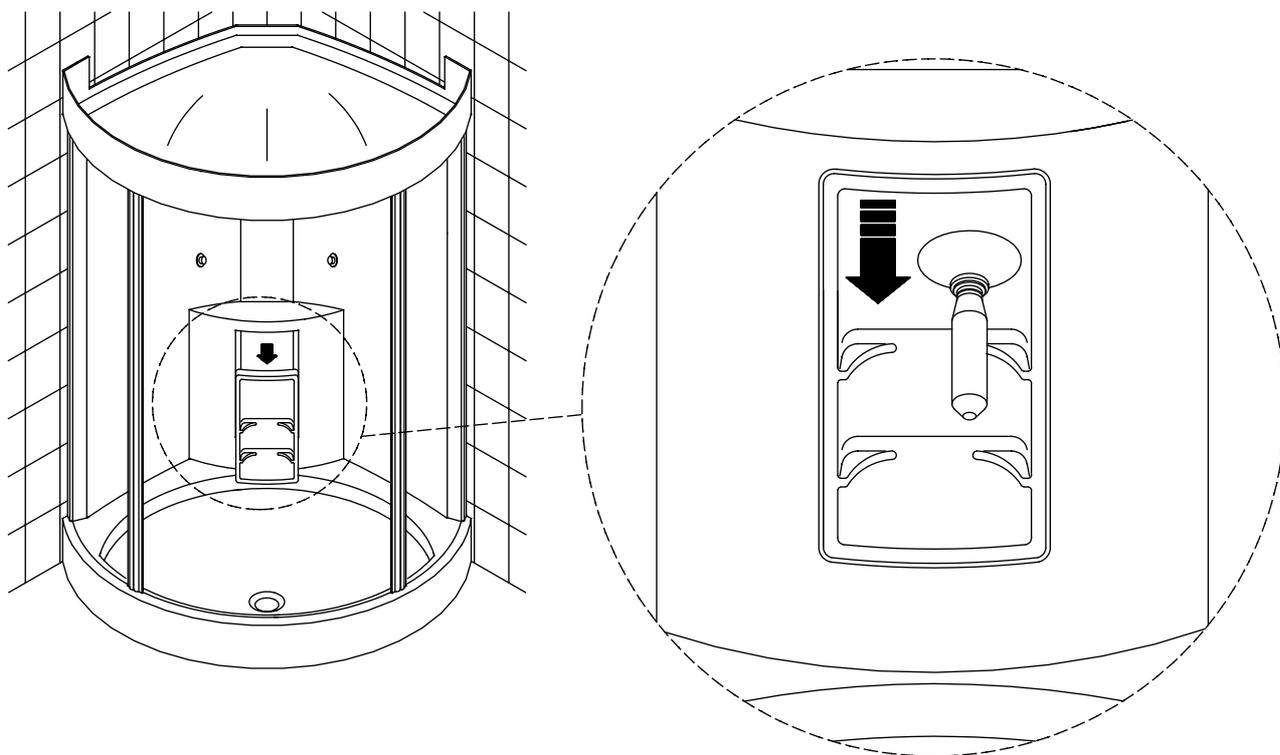
## Montage/Demontage des Revisionslements

Montage

Dampferzeuger zurück in die Revisionsöffnung schieben



Demontage



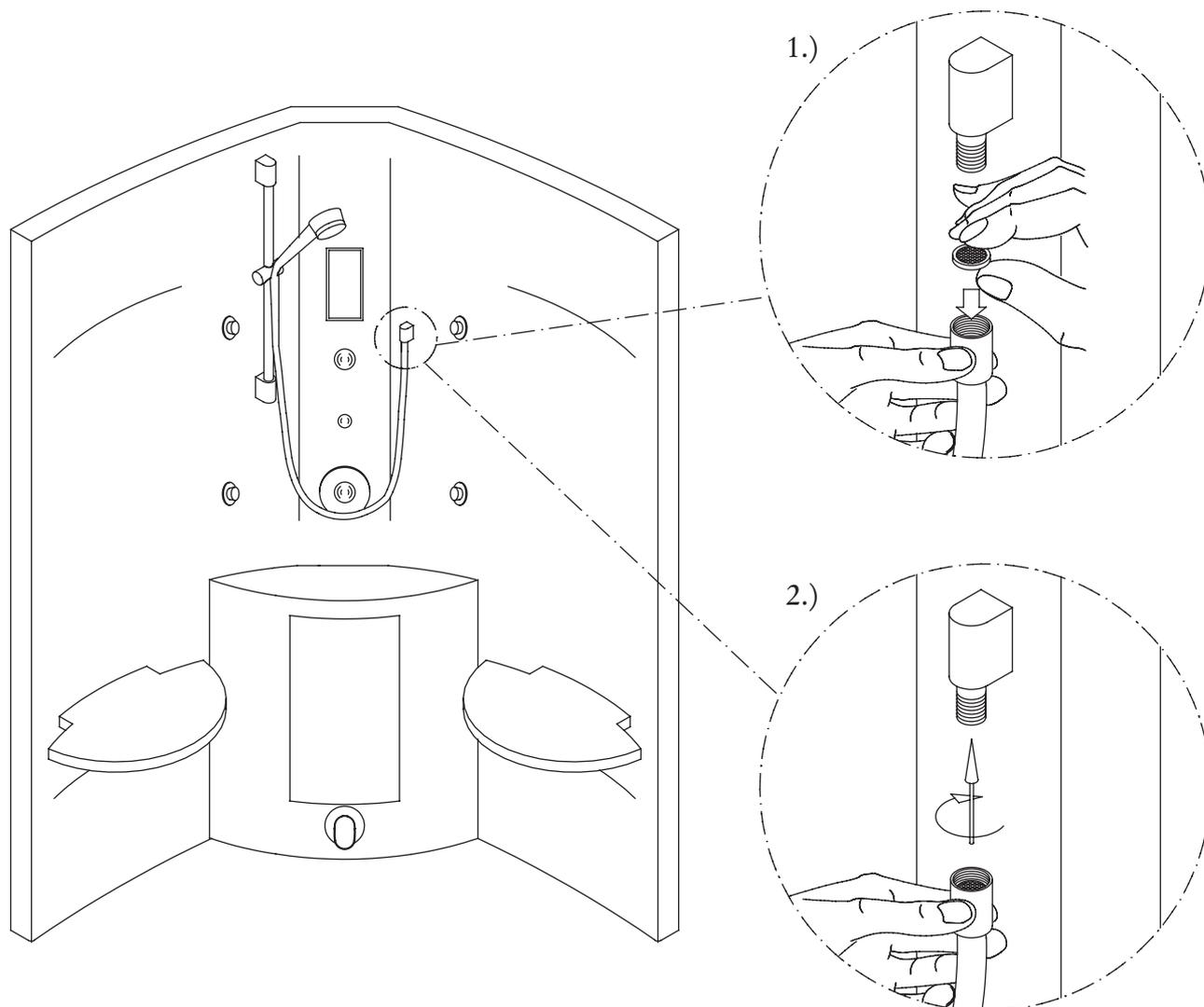
## Montage Handbrause

Brauseschlauch und Handbrause montieren und in die vorgesehene Halterung stecken.

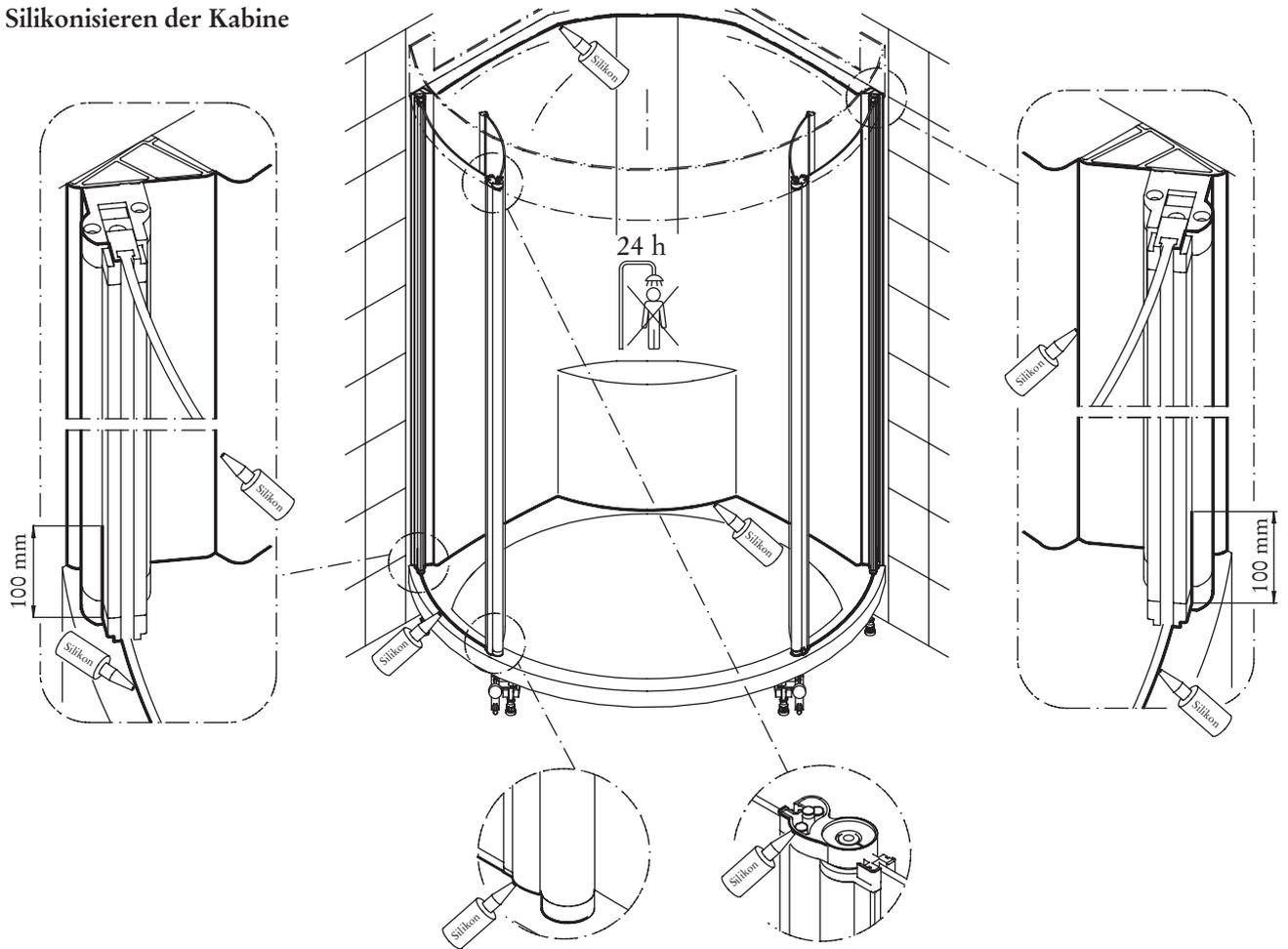
**Siebichtung nicht vergessen!**

Die Handbrause ist mit „Quickclean“ der Reinigungsfunktion gegen verkalken ausgestattet. Beim Umstellen der Strahlarten entfernen die Reinigungsstifte automatisch die Kalkablagerungen.

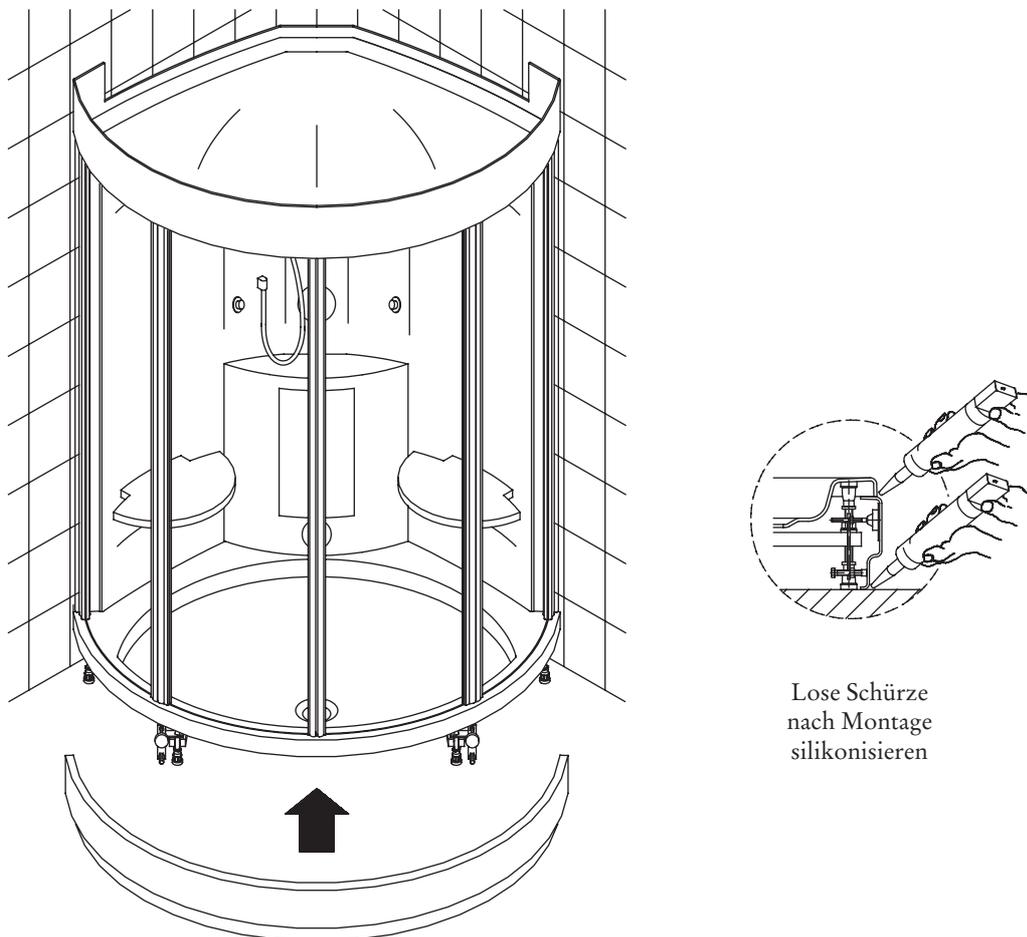
**Funktionsprüfung durchführen!**



## Silikonieren der Kabine



## Montage lose Schürze



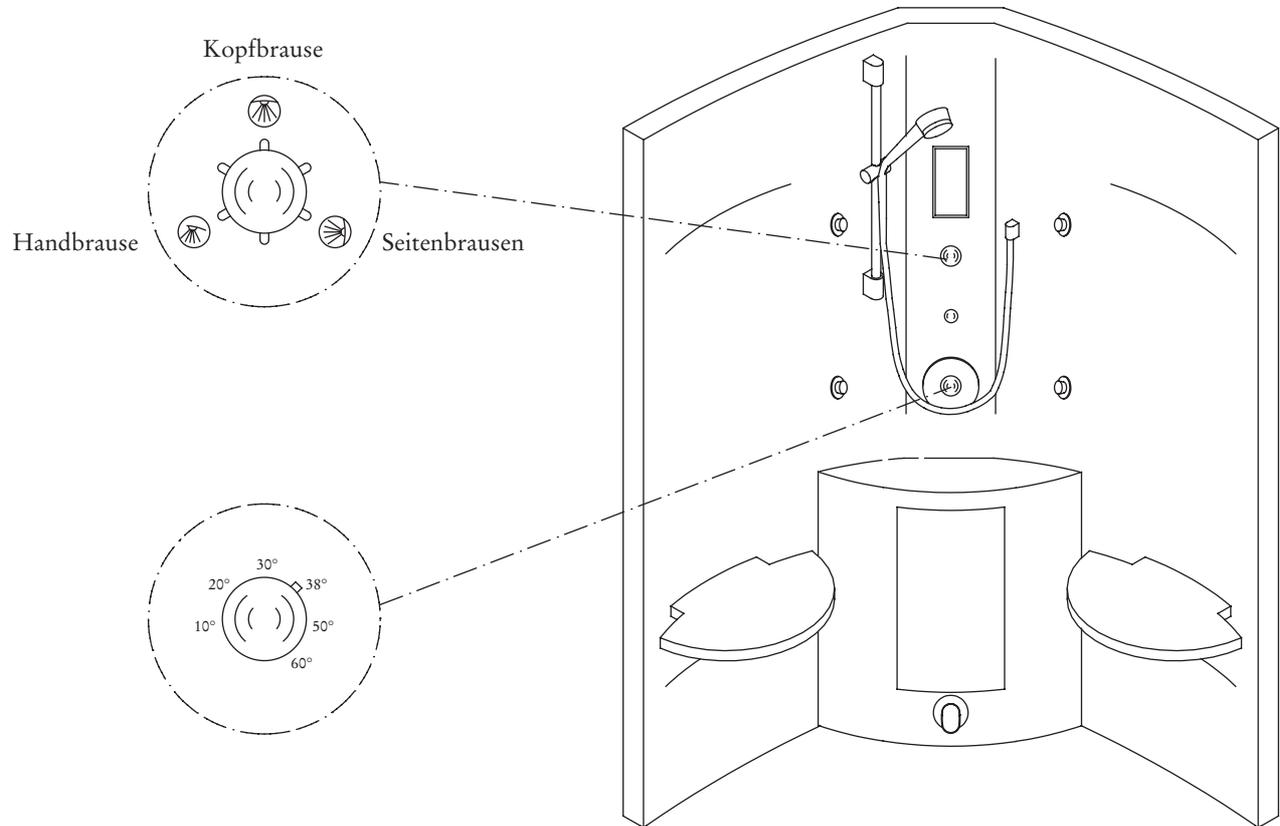
# GEBRAUCH

## 12. Bedienung Armaturen

Mit dem Umsteller wird die gewünschte Brause ausgewählt.

Der 1/2" Thermostat befindet sich hinter einer Abdeckung und wird durch den Thermostatgriff bedient. Der Temperaturbereich wird durch die Sicherheitssperre auf 38 °C begrenzt.

Wird eine höhere Temperatur gewünscht, kann die Sicherheitssperre durch Eindrücken des roten Knopfes überschritten werden.



### Thermostat justieren:

Eine Korrektur ist erforderlich, wenn die an der Entnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostat eingestellten Temperatur abweicht.

Dabei ist folgendes zu beachten:

- Thermostatgriff drehen bis an der Entnahmestelle Wasser mit 38 °C austritt.
- Griffschraube lösen.
- Griff zurückziehen und auf Stellung 38 °C drehen.
- Griff aufstecken und Griffschraube festziehen.

### Thermostat warten:

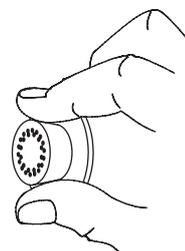
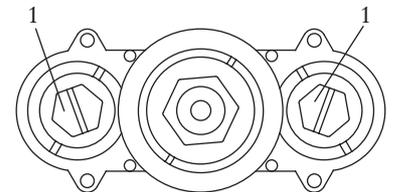
- Thermostatgriff auf 38 °C stellen und festhalten. Griffschraube lösen und Thermostatgriff abziehen.
- Schrauben lösen.
- Abdeckung abziehen.
- Warm- und Kaltwasserzuleitung absperren.
- Rückflussverhinderer (1) entgegen dem Uhrzeigersinn herausdrehen, Schmutzfangsieb entnehmen und reinigen.
- Einbau in umgekehrter Reihenfolge vornehmen.

### Achtung:

Bei Frostgefahr und Entleerung der Rohrleitungen müssen die Vorabsperungen geöffnet bleiben und die Rückflussverhinderer ausgebaut werden. Schläuche ausblasen.

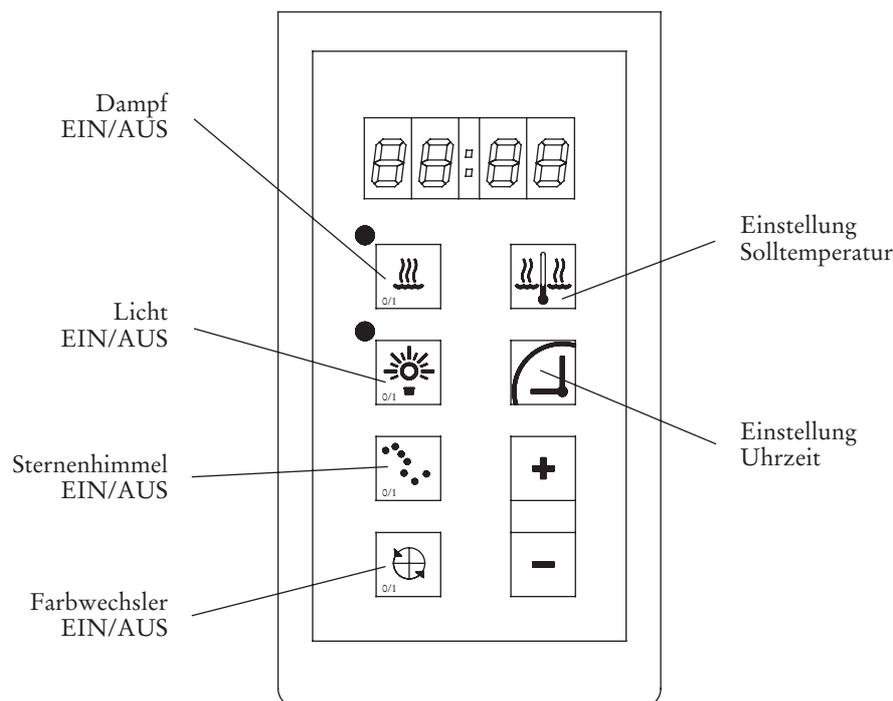
### Seitenbrausen warten:

Die Seitenbrausen sollten von Zeit zu Zeit bewegt und mit Armaturenfett oder einer wasserfesten Handcreme im vorderen Kugelbereich leicht eingefettet werden. „Rubit“ ist das einfache Reinigungssystem für die Seitenbrausen. Die Kalkablagerungen an den Strahldüsen werden von Hand oder mit einem Schwamm ganz einfach weggerubelt.



### 13. Bedienung ABANO MINI 1100

#### Bedientableau - Funktionen Dampferzeuger



- **Einstellung Solltemperatur**  
Taste „Einstellung Solltemperatur“ gedrückt halten, bis in Anzeige der Doppelpunkt langsam blinkt. Mit Tasten +/- gewünschte Temperatur einstellen und mit erneutem Druck auf Taste „Einstellen Solltemperatur“ quittieren.
- **Einstellung Uhrzeit**  
Taste „Einstellung Uhrzeit“ gedrückt halten, bis in Anzeige der Doppelpunkt langsam blinkt. Mit Tasten + Stunden; – Minuten, Ist-Zeit einstellen und mit erneutem Druck auf Taste „Einstellen Uhrzeit“ quittieren.

### 14. Erstinbetriebnahme

Voraussetzung für die Erstinbetriebnahme ist eine fachgerechte Installation gemäß Montageanweisung.

#### Inbetriebnahme - Vorgang

- Spannungsversorgung einschalten (FI-Schutzschalter).
- Wasserablasshahn am Dampferzeuger schließen.
- Wasserzufuhr öffnen (Eckventil).
- Revisionselement gem. Seite 27 montieren.
- Temperatur-Sollwert am Bedientableau (ab Werk 48 °C voreingestellt) einstellen (höher als Ist-Wert im Kabineninneren).
- Taster am Bedientableau Dampfproduktion Ein betätigen. Wasser strömt über das Magnetventil automatisch in den Dampfbehälter. Zeitverzögert, nach ca. 10 Minuten, schaltet die Heizung automatisch ein.
- Zeitverzögert strömt Dampf durch die Dampfduße in die Dampfkabine und heizt das Dampfbad/Duschbad bis zur eingestellten Solltemperatur auf.
- Der Temperaturfühler erfasst die Kabinentemperatur und schaltet nach Erreichen der Solltemperatur die Heizung ab.
- Nach Unterschreiten der Solltemperatur schaltet die Heizung zum Beheizen automatisch wieder ein.

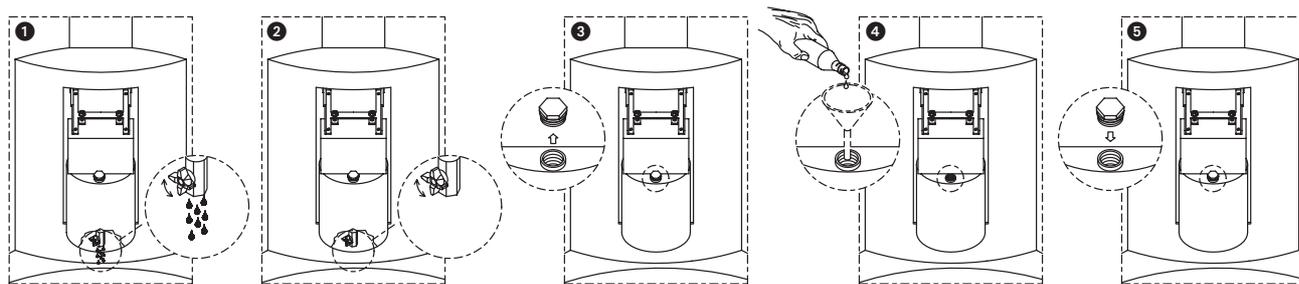
### 15. Reinigung/Wartung

Wir empfehlen den Dampfbehälter nach ca. 50 Betriebsstunden wie nachfolgend beschrieben zu entkalken. Der Entkalkungszyklus kann aufgrund der jeweils vorhandenen Wasserhärte variieren.

#### Entkalken Dampferzeuger

1. Taster am Bedientableau Dampfproduktion Aus.
2. Revisionselement entfernen. (siehe Seite 27)
3. Dampferzeuger in die Kabine ziehen.
4. Ablasshahn öffnen und Gerät entleeren. **Achtung Heiß!** (Bild 1)
5. Ablasshahn wieder schließen (Bild 2).
6. Stopfen entfernen (Bild 3).
7. Entkalkerflüssigkeit 250 ml einfüllen (Bild 4).
8. Stopfen wieder eindrehen (Bild 5).
9. Taster am Bedientableau Dampfproduktion Ein.
10. Gerät befüllt automatisch, zeitverzögert schaltet die Heizung automatisch ein.
11. Abwarten bis Dampf an der Dampfduße sichtbar wird.
12. Gerät wieder ausschalten.

13. Einwirkzeit ca. 15 Minuten abwarten.
14. Ablasshahn öffnen und Gerät entleeren: **Achtung Heiß!** (Bild 1)
15. Ablasshahn schließen (Bild 2).
16. Revisionselement einsetzen (siehe Seite 27).



## 16. Duftstoffzugabe

Die Duftstoffzugabe von Duftessenzen erfolgt manuell auf das Reservoir der Dampfdüse.

## 17. Richtig Dampfen!

**Erst duschen – dann dampfen.** Vor jedem Dampfbad gründlich duschen, abseifen und sorgfältig abtrocknen.

Nach Erreichen der gewünschten Temperatur: Kabine betreten und Tür dicht schließen. **Vorsicht bei direktem Hautkontakt im Bereich des Dampfaustritts!**

**15 Minuten sind genug!** Dampfen Sie beim ersten Mal nur so lange, wie Sie sich wohlfühlen. Wir empfehlen max. 15 Minuten bei 40 bis 50 °C. Ideal ist das Schwitzen im Sitzen.

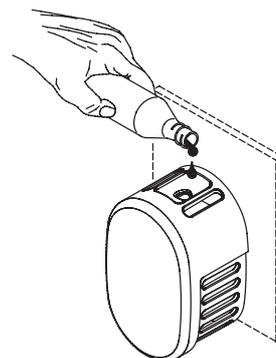
**Dampfen richtig dosieren.** Nicht mehr als 2-3 Dampfbadgänge hintereinander absolvieren.

Dampfen ist duftete. Mit belebenden Duftessenzen lassen sich Wirkung und Spaß im Römischen Dampfbad wohltuend steigern. Zur Steigerung der Dampfbad-Wirkung ist die Zugabe von HOESCH-Duftessenzen in das Reservoir auf der Dampfdüse.

**Kalt duschen – warm duschen.** Am Ende jedes Dampfbades: die kalte Dusche. Das macht fit und frisch. Sie fühlen sich wie „neugeboren“. Eine warme Dusche nach dem Dampfbad entspannt, danach eine kurze Ruhezeit einlegen.

**In Ruhe entspannen.** Hinlegen, ausruhen, entspannen – so entfaltet das Römische Dampfbad eine beruhigende und wohltuende Wirkung.

**Dampf entkrampft.** Die großen Vorzüge des Römischen Dampfbades liegen in der milden Temperatur von 40 bis 50 °C und der idealen Kombination von Wärme und Feuchtigkeit. Dampf frei für Fitness, Gesundheit und schöne Haut.



## 18. Pflegehinweise

Nach dem Duschen/Dampfen Wannenoberfläche und Oberfläche vom Wandelement mit Wasser abspülen und mit einem feuchten Tuch nachwischen. **Keine Scheuermittel verwenden!** Für gelegentliche Grundreinigungen ein paar Spritzer Reinigungsmittel, z. B. Hoesch Cleaner (Artikel-Nr. 699900), auf die Oberfläche geben, mit trockenem weichen Tuch nachreiben. Stärkere Verschmutzungen mit warmem Wasser und flüssigem Reinigungsmittel oder Seifenlauge beseitigen. Kalkablagerungen mit Brantweinessig und Wasser wegwischen (Armaturen aussparen!). Bei Einsatz von Abfluss-Reinigern die Gebrauchsanweisung beachten! Leichte Kratzer oder aufgeraute Stellen bei glänzender Oberfläche mit Hoesch Sanicryl-Pflegeset entfernen (Artikel-Nr. 699100, Hinweise beachten!). Tiefe Kratzspuren und Brandflecken auf glänzender oder matten Oberflächen mit feinem Sandpapier (Nr. 500) oder Metallradierer aus feiner Stahlwolle vorsichtig, großflächig in eine Richtung schleifend, beseitigen. **Nur bei glänzenden Oberflächen** mit Spezialpoliercreme nachbehandeln.

### Pflegehinweise Scheiben und Profile

- Direkt nach dem Duschen kurz mit klarem Wasser abbrausen.
- Scheiben und Profile nur mit einem feuchten Lappen (nie trocken) abreiben. Die Scheiben können auch mit einem Abzieher getrocknet werden.
- Nur milde Reinigungsmittel verwenden, wie z.B. verdünntes Essigwasser. Auf keinen Fall Scheuermittel oder chlorhaltige Mittel.
- Keine Mikrofaser-Tücher verwenden. Diese zerstören eine eventuell aufgebraute Beschichtung und können ggf. zum Zerkratzen der Gläser führen.
- Von Zeit zu Zeit empfiehlt es sich, Gleit- und Pendeltüren leicht zu fetten. Hierdurch bleiben sie leichtgängig.

### Pflegehinweise Armaturen

Für die tägliche Pflege verwenden Sie bitte ausschließlich neutrale Reiniger oder Reinigungsmittel auf Zitronenbasis. Benutzen Sie nur Reiniger, die für die Reinigung der Armaturen vorgesehen sind. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung des Reinigungsmittels! Tragen Sie Sprühreiniger auf ein Tuch auf und reinigen Sie damit die Armaturen.

Spülen Sie die Armatur mit ausreichend Wasser und polieren Sie diese mit einem weichen Tuch nach.

Benutzen Sie keine ...

- Scheuernden oder kratzenden Reinigungstextilien und Padschwämme.
- Reiniger mit leicht flüssigen Säuren wie z.B. Salz- oder Essigsäure.
- Scheuermittel
- Chlorbleichlaugehaltigen Reiniger

# HOESCH

Baden, duschen, fit sein.

Hoesch Metall + Kunststoffwerk GmbH & Co.  
Postfach 10 04 24, D-52304 Düren  
Tel. (0 24 22) 54-0, Fax (0 24 22) 67 93  
Internet: [www.hoesch.de](http://www.hoesch.de)

Alle Maßangaben in mm! Technische Änderungen vorbehalten!  
All dimensions in mm! Subject to technical alterations!  
Toutes Dimensions en mm! Sous réserve de modifications techniques!  
Tutte Dimensioni in mm! Salvo modifiche tecniche!  
Alle afmetingen in mm! Technische wijzigingen voorbehouden!  
Todas las medidas en mm! El fabricante se reserva el derecho de efectuar en este producto los cambios técnicos que considere necesarios!  
Wszystkie wymiary w mm! Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych!  
Все размеры даны в мм! Право на технические изменения сохраняется!

# FIT SEIN

09/2004

Beiblatt für ABANO MINI, ABANO MINI NOVA und  
ABANO UNO 1300 NOVA (Dornbracht Armaturen)

  (D) Hotline: 0800-0185905 

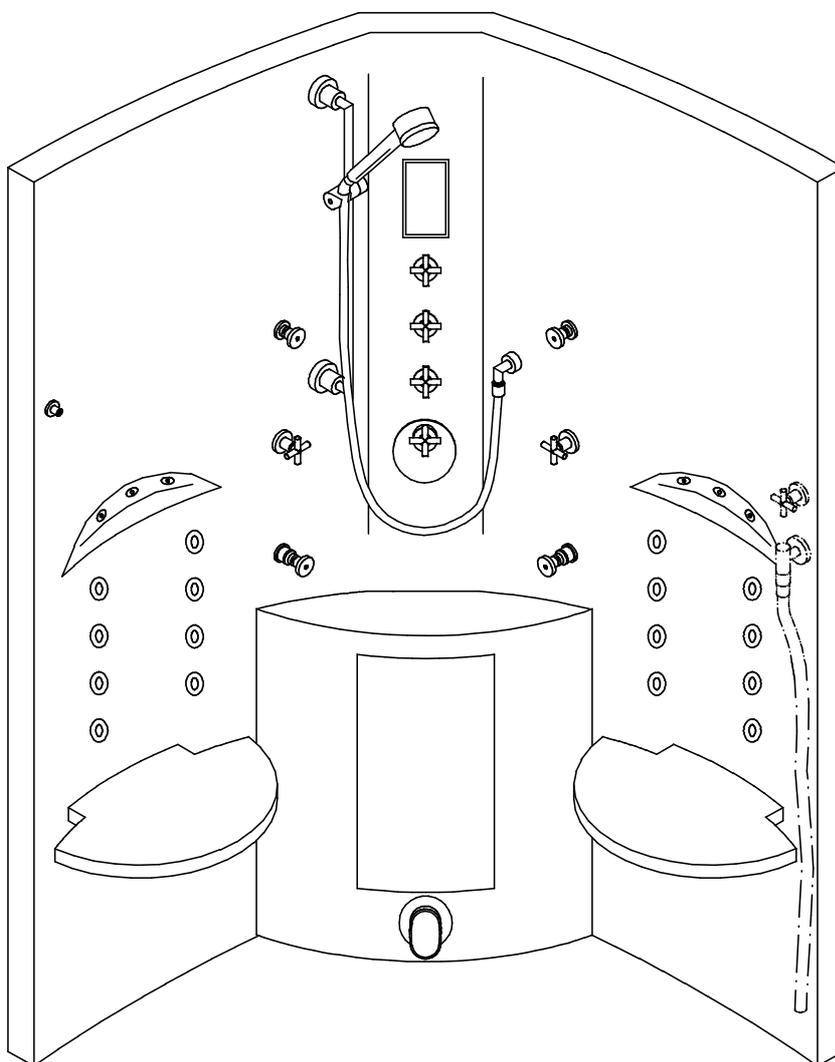


Abb.: ABANO MINI NOVA 1100

(D)

**HOESCH**  
*Design*

Änderungen gegenüber den Montageanweisungen ABANO MINI 900, ABANO MINI 1100, ABANO MINI NOVA 900, ABANO MINI NOVA 1100 und ABANO 1300 UNO:

(Darstellung ABANO MINI NOVA 1100 mit Tara Armaturen)

**Armatur:**

Werkstoff: Messing vernickelt

Bedienung: manuell

Bestehend aus: **ABANO MINI NOVA 900 / 1100:**

- 1 Tellerbrause
- 4 Seitenbrausen mit einstellbarem Strahlwinkel (davon 2 abstellbar)
- 1 Handbrause mit Brauseschlauch und Brausestange
- 8 (bei Abano Mini Nova 900) bzw. 16 (bei Abano Mini Nova 1100) Strahldüsen im Rücken
- 3 (bei Abano Mini Nova 900) bzw. 6 (bei Abano Mini Nova 1100) Nackendüsen

**ABANO MINI 900 / 1100, ABANO UNO NOVA 1300:**

**Minimal-Variante:**

- 1 Handbrause mit Brauseschlauch und Brausestange

**Maximum-Variante:**

- 1 Tellerbrause
- 4 Seitenbrausen mit einstellbarem Strahlwinkel (davon 2 abstellbar)
- 1 Handbrause mit Brauseschlauch und Brausestange

**INSTALLATION (BEI ALLEN VARIANTEN):**

- Komplett vormontierte Installationseinheit,
- je 1 Absperrventil pro Verbraucher,
- 1 Thermostat DN 15,
- 2 flexible Anschlusschläuche DN 13

Sonderzubehör: Kneipp-Schlauch

Diese Varianten bieten wir serienmäßig in der Oberflächenfarbe Chrom an. (Sonderfarben sind möglich!) Das Eckelement besteht aus Acryl und wird im Werk komplett vormontiert und einer genauen Funktionsprüfung unterzogen.

**Technische Daten Armatur:**

Mindestfließdruck:	1,5 bar
Betriebsdruck:	max. 6 bar
Empfohlener Fließdruck:	2-5 bar
Heißwassertemperatur:	max. 70 °C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	60 °C
Temperatur-Einstellbereich:	20-60 °C
Sicherheitssperre:	38 °C

**Montage Tellerbrause:** Tellerbrause von Hand **fest** mit dem Anschlusswinkel verschrauben!

**Montage Handbrause:** (Siehe Abbildung)

Brauseschlauch an Wandanschlusswinkel montieren (1-2)

**Siebichtung nicht vergessen!**

Handbrause mit 30° Winkel und Brauseschlauch verschrauben und in die vorgesehene Halterung stecken. (3)

Reinigung und Wartung siehe separat beiliegende Wartungsanleitung von Dornbracht!

**Funktionsprüfung durchführen!**

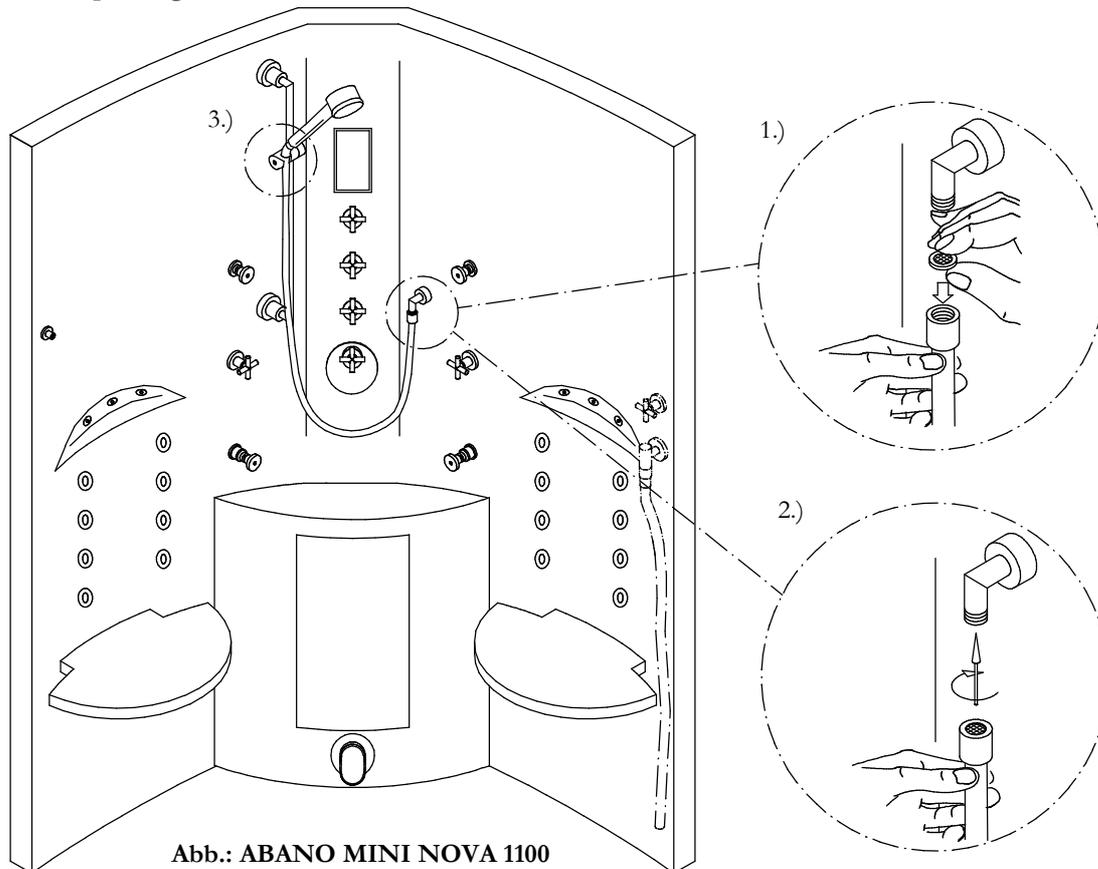


Abb.: ABANO MINI NOVA 1100

#### **Thermostat justieren:**

Eine Korrektur ist erforderlich, wenn die an der Entnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostat eingestellten Temperatur abweicht.

#### **Dabei ist folgendes zu beachten:**

- Thermostatgriff drehen bis an der Entnahmestelle Wasser mit 38°C austritt.
- Griffschraube lösen (Gewindestift M3) und Griff demontieren.
- Griffschraube M4 am Skalengriff lösen.
- Skalengriff zurückziehen und auf Position 38°C aufstecken.
- Inbusschraube festschrauben.
- Griff aufschrauben und mit Gewindestift sichern.

#### **Thermostat warten:**

- Warm- und Kaltwasserzuleitung absperrern.
- Thermostatgriff auf 38°C stellen.
- Gewindestift lösen (SW 2).
- Griff abschrauben.
- Inbusschraube lösen (SW 4).
- Skalengriff abziehen.
- Spiegelschraube von Hand lösen.
- Senkschraube lösen (Schlitzschraubendreher).
- Thermostatblende abziehen.
- Weiße Klemmplatte nach unten abziehen .
- Grauen Thermostat Aufsatz entfernen (beim Einbau beachten: Symbol TOP nach oben einsetzen).
- Thermostat entfernen (SW 24).
- Sieb reinigen!
- Einbau in umgekehrter Reihenfolge vornehmen.

#### **Seitenbrausen warten:**

Reinigung und Wartung siehe separat beiliegende Wartungsanleitung von Dornbracht!

## Bedienung Armatur

Mit den einzelnen Absperrventilen werden die gewünschten Verbraucher ausgewählt.

Der Thermostat befindet sich hinter einer Abdeckung und wird durch den Thermostatgriff bedient. Der Temperaturbereich wird durch die Sicherheitssperre auf 38 °C begrenzt.

Wird eine höhere Temperatur gewünscht, kann die Sicherheitssperre durch Hervorziehen des schwarzen Knopfes überschritten werden.

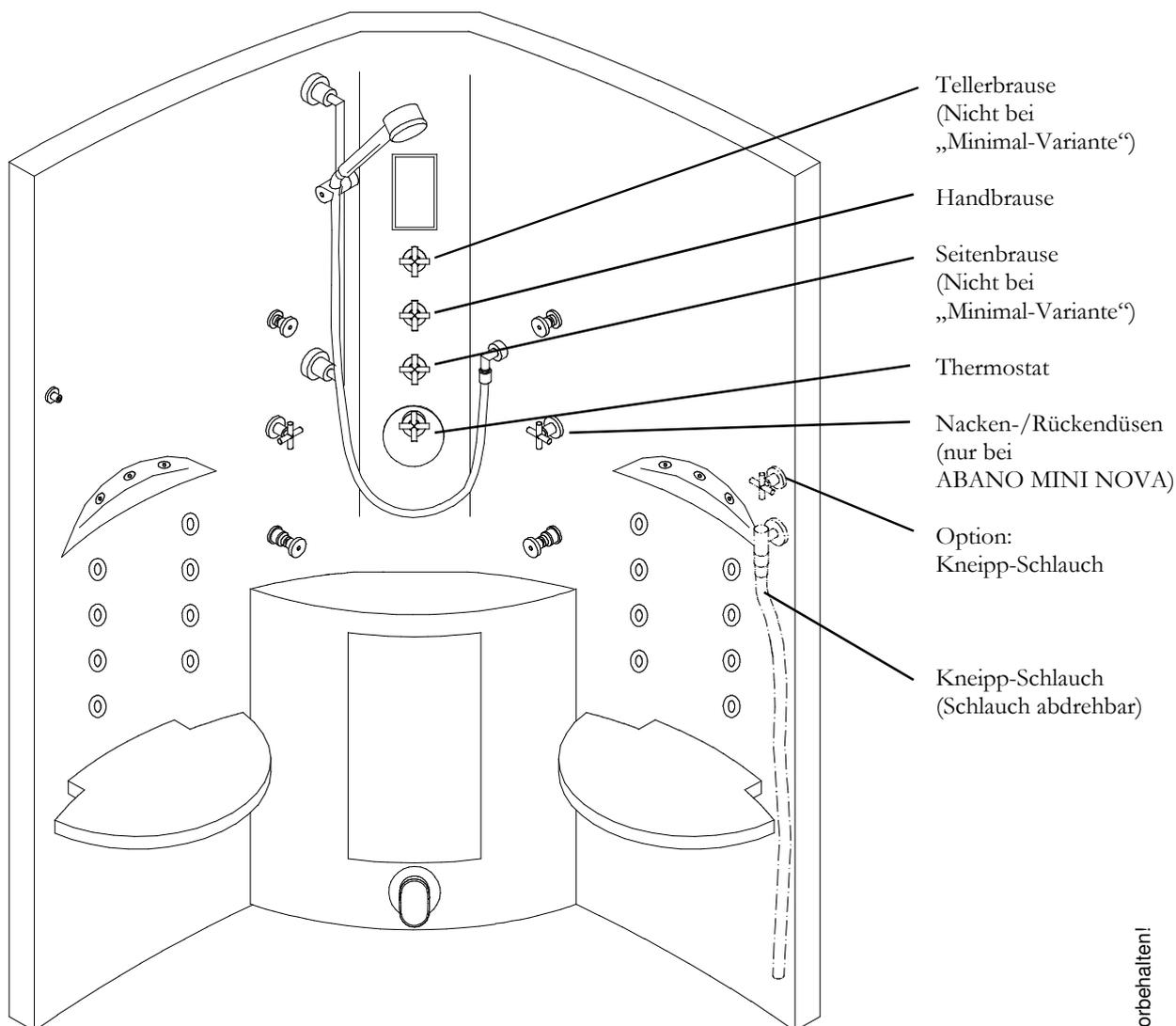


Abb.: ABANO MINI NOVA 1100

# HOESCH

Baden, duschen, fit sein.

Hoesch GmbH & Co. KG  
 Postfach 10 04 24, D-52304 Düren  
 Tel. (0 24 22) 54-0, Fax (0 24 22) 6793  
 www.hoesch.de

Alle Maßangaben in mm! Technische Änderungen vorbehalten!  
 Art.-Nr. 133783